

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Et de la Recherche Scientifique

Université 8 mai 1945 Guelma

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Lettres et de Langue Française



جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique

Domaine : Lettres et Langues étrangères Filière : Langue française

Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

**L'influence du milieu socioculturel sur les
productions écrites : cas de 1ère année
secondaire du lycée Mohamed benyoub
Hammam Debagh**

Rédigé par

Bourmoum lamia

Sous la direction de : BENKIRAT Lilia

Membres du jury :

Président : LAOUASSA Halima

Rapporteur : BENKIRAT Lilia

Examineur : ABDELLATiF Soufiane

Année d'étude 2024/2025

Remerciement

Premièrement, je tiens à remercier Allah tout puissant de m'avoir offert l'opportunité de franchir ce stade de savoir, et de m'avoir donné le courage et la patience de réaliser ce modeste travail

Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à toutes les personnes qui m'ont accompagné tout au long de ce parcours

Je tiens à remercier du fond du cœur Mme Benkirat Lilia, Ma directrice de recherche, pour sa bienveillance, sa disponibilité et ses conseils précieux tout au long de l'élaboration de ce mémoire. Son accompagnement rigoureux et humain a été une source d'inspiration et de motivation.

Dédicace

À la mémoire de mon cher père,

Bien que tu ne sois plus là, ta présence continue de vivre en moi à travers les valeurs que tu m'as laissées. Que ce travail soit un humble hommage à tout ce que tu m'as transmis

À ma mère, pour son amour, ses prières silencieuses et son soutien indéfectible, sans lesquels rien n'aurait été possible

À mes frères et sœurs, pour leur présence, leurs encouragements et leur affection.

Et tout particulièrement, à mes petits trésors :

*Balkis, Afnan, Mohamed, Sadjed, Iline, Taline, Manissa et Alaa
Rahman, célia rinad*

Vos rires, votre innocence et votre lumière sont ma plus belle source de bonheur.

Résumé

Notre mémoire analyse comment le milieu socioculturel influence les productions écrites des apprenants au lycée Mohamed ben Youb. Il montre que l'usage majoritaire de l'arabe dialectal à la maison limite l'exposition au français écrit, causant des difficultés en vocabulaire, orthographe et grammaire. Le milieu semi-urbain offre un accès limité aux ressources éducatives, mais l'école compense ces lacunes par un suivi pédagogique efficace. L'étude recommande d'intensifier l'exposition à la langue écrite, d'encourager la lecture, de diversifier les pratiques d'écriture et d'adopter une pédagogie différenciée pour réduire les inégalités et améliorer les compétences rédactionnelles des apprenants.

Mots clés : milieu socioculturel, productions écrites, FLE, écrire.

Summary

Our brief analyses how the socio-cultural environment influences the written productions of high school students at Mohamed ben Youb High School. It shows that the majority use of dialect Arabic at home limits exposure to written French, causing difficulties in vocabulary, spelling and grammar.

The semi-urban setting provides limited access to educational resources, but the school compensates for these gaps through effective pedagogical follow-up. The study recommends increasing exposure to the written language, encouraging reading, diversifying writing practices and adopting a differentiated pedagogy to reduce inequalities and improve students' writing skills.

Keywords: socio-cultural environment, written productions, FLE, writing.

ملخص

تحلل مذكرتنا كيفية تأثير البيئة الاجتماعية والثقافية على الإنتاج الكتابي لطلاب المرحلة الثانوية في ثانوية محمد بن يوب الثانوية. ويبين أن الاستخدام السائد للغة العربية العامية في المنزل يحد من التعرض للغة الفرنسية المكتوبة، مما يسبب صعوبات في المفردات والتهجئة والقواعد.

يوفر السياق شبه الحضري وصولاً محدوداً إلى الموارد التعليمية، لكن المدرسة تعوض أوجه القصور هذه من خلال المتابعة التربوية الفعالة. وتوصي الدراسة بتكثيف التعرض للغة المكتوبة، وتشجيع القراءة، وتنويع ممارسات الكتابة، واعتماد أساليب تربوية متباينة للحد من عدم المساواة وتحسين مهارات الكتابة لدى الطلاب.

الكلمات المفتاحية: البيئة الاجتماعية والثقافية، الإنتاج الكتابي، الكتابة

Table des matières

Remerciement.....	II
Dédicace :	III
Résumé.....	IV
Summary	V
ملخص	VI
Introduction générale	11
Partie théorique.....	14
Chapitre I : Enseignement /apprentissage de l'écrit dans une classe de FLE.	15
Introduction	16
1 L'écrit.....	16
2 Production écrite.....	17
3 Les spécificités de l'écrit	18
4 Les processus de production	19
5 Les fonctions didactiques de l'écrit dans une classe de FLE	20
6 La place de l'écrit dans les différentes méthodologies d'enseignement	21
7 Les difficultés de l'enseignement et de l'apprentissage de l'écrit	23
Conclusion	25
Chapitre II : L'influence de l'environnement socioculturel sur le développement de la production écrite dans une classe de FLE	26
Introduction	27
1. La langue française dans le milieu algérien.....	27
2. L'environnement.....	29

3. L'influence du milieu socioculturel sur la maîtrise de l'écrit	30
4. Le climat motivationnel	34
5. Le rôle des nouvelles technologies dans l'apprentissage des apprenants	35
Conclusion	37
Partie pratique	38
Chapitre I : Méthodologie et recueil des données.....	39
Introduction	40
1. Description du terrain d'enquête :	40
2. Description des participants	40
3. Outils d'investigation	41
Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire.	42
4. Démarche de l'observation non participante	46
Conclusion	50
Chapitre II : Analyse et interprétation des données.....	51
Introduction	52
1. Analyse du questionnaire :	52
2. Analyse de la grille d'évaluation.....	77
Conclusion	82
Conclusion générale	83
Références bibliographiques	86
Annexes.....	91
Annexe 01: questionnaire:	92
Annexe 2 : productions écrites.....	104
Annexe 03 : grille d'évaluation	116

Introduction générale

Introduction

La langue est un outil fondamental de communication et d'expression, influencé par de nombreux facteurs, dont le milieu dans lequel évolue un individu. Dès l'enfance, l'apprentissage du langage se fait au contact de l'environnement familial, scolaire et social, ce qui façonne la manière dont une personne comprend, produit et structure ses discours. Cette influence est particulièrement marquée chez les jeunes en phase d'apprentissage, notamment au lycée, où les compétences en production écrite se développent et se perfectionnent.

Parmi les éléments déterminants dans cette évolution, le milieu socioculturel occupe une place centrale. En effet, l'accès aux ressources éducatives, les pratiques langagières familiales et les habitudes de lecture varient selon les milieux sociaux et influencent directement le niveau et la richesse des productions écrites des apprenants.

Certaines apprenantes bénéficient d'un cadre stimulant, avec un accès régulier à des lectures diversifiées et un encadrement scolaire renforcé, tandis que d'autres évoluent dans des environnements où la maîtrise de l'écrit est moins valorisée ou encouragée.

Ces différences socioculturelles engendrent des écarts significatifs dans les productions écrites des apprenants, que ce soit au niveau du vocabulaire utilisé, de la structuration des idées ou de la maîtrise des règles grammaticales. Il devient alors pertinent d'analyser comment ces facteurs influencent la performance des apprenants en rédaction et dans quelle mesure ils contribuent aux difficultés ou aux facilités rencontrées dans cet exercice académique.

Dans ce contexte, le milieu socioculturel joue un rôle essentiel dans le développement des compétences en écriture. Les apprenants n'évoluent pas tous dans les mêmes conditions : certaines bénéficient d'un environnement stimulant avec un accès aux livres et un encadrement adéquat, tandis que d'autres rencontrent des difficultés liées à un manque de ressources ou de

soutien. Ces inégalités influencent directement leur capacité à structurer leurs idées et à maîtriser l'écrit. Ainsi, nous nous interrogeons : « **dans quelle mesure le milieu socioculturel influence-t-il les productions écrites des lycéennes en première année ?** »

Pour répondre à la problématique, nous formulons l'hypothèse suivante:

Le milieu socioculturel influence directement la qualité des productions écrites des apprenants, notamment en termes de richesse lexicale, de structuration des idées et de maîtrise grammaticale.

Notre étude vise à analyser l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des apprenants en première année.

Notre mémoire sera devisée en 2 parties, la première s'agit d'une revue de littérature explore les concepts généraux des milieux socioculturelles, les productions écrites et son importance dans l'apprentissage de FLE, et la relation entre eux. La deuxième partie présente la méthodologie de travail, décrit les outils d'investigation, la démarche d'étude et les participants. Aussi elle présente les analyses des résultats de questionnaires destinés aux enseignants et la grille d'évaluation de l'observation.

Partie théorique

*Chapitre 1 : Enseignement
/apprentissage de l'écrit dans une
classe de FLE.*

Introduction

L'enseignement et l'apprentissage de l'écrit dans une classe de français langue étrangère (FLE). Nous commencerons par définir l'écrit et la compétence de production écrite, en mettant en évidence ses spécificités. Puis, nous analyserons les fonctions didactiques de l'écrit, tant comme moyen d'expression que comme outil d'enseignement et d'apprentissage. Nous examinerons également la place de l'écrit dans les différentes méthodologies pédagogiques, avant de nous pencher sur les difficultés rencontrées par les enseignants et les apprenants. Cette exploration nous permettra de mieux comprendre les enjeux liés à l'acquisition de l'écrit en milieu FLE.

1 L'écrit

L'écriture occupe une place essentielle dans l'enseignement des langues. Elle permet à l'apprenant de produire des textes et de communiquer au moyen de sa langue. C'est l'un des objectifs majeurs de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Pour mieux clarifier ce concept, nous avons choisi de rassembler plusieurs définitions lexicographiques liées à l'écriture.

D'après le dictionnaire Larousse, écrire signifie : « *tracer, à l'aide d'un crayon, d'un stylo ou de tout autre instrument, sur un support (généralement du papier), des signes représentant les mots d'une langue donnée, organisés dans le but de conserver ou de transmettre un message précis appelé énoncé.* » (Larousse, 1997 p 06).

Selon J. Dubois (1994 p 165), le terme « écrit » désigne un type de discours dans lequel le locuteur récite un texte complémentaire, qu'il ait été rédigé par lui-même ou par une autre personne.

J.-P. Robert (2008 p 76) complète cette définition en précisant que l'écrit est une activité complexe, qui s'appuie sur une situation donnée (thème choisi, public ciblé), requiert des connaissances sur le sujet et le public, ainsi

qu'un savoir-faire comprenant trois étapes : la production planifiée des idées, leur mise en mots, puis la révision.

À partir de ces définitions, on peut retenir que l'écrit est la représentation de la langue parlée à travers des signes graphiques, permettant de transcrire nos idées et nos pensées.

2 Production écrite

La production écrite ne se résume pas à la simple reproduction ou à l'enregistrement d'un flot de mots et d'idées. Elle ne consiste pas non plus à enchaîner des phrases ou des propositions grammaticalement correctes sans réflexion. En réalité, l'écriture est un processus complexe et multidimensionnel qui peut paraître facile à certains, mais qui reste difficile d'accès pour beaucoup. Cette activité requiert un ensemble étendu de compétences essentielles, incluant des savoirs linguistiques, discursifs, référentiels, socioculturels et cognitifs. Depuis son apparition, la notion de « compétence de communication » occupe une place centrale dans l'enseignement des langues. Selon J.-P. Cuq, cette compétence se compose de quatre habiletés principales : comprendre l'oral, produire à l'oral, comprendre l'écrit, et produire à l'écrit.

Selon Krastanka (2017 P 173),

« Considérer la production écrite en tant qu'activité individuelle monolingue empêche souvent les apprenants de langue 2 ou 3 de laisser libre cours à leur créativité et d'atteindre la complexité et la correction souhaitées »

En effet, cette approche, qui suppose que l'apprenant travaille seul en utilisant une seule langue, restreint l'exploitation des ressources linguistiques et culturelles issues de ses autres langues. Les apprenants plurilingues possèdent une richesse linguistique importante grâce à leur maîtrise de plusieurs langues, mais lorsqu'ils sont contraints à une production monolingue, ils ne peuvent pas

pleinement mobiliser leurs compétences plurilingues. Cette limitation entrave leur aptitude à formuler des idées originales et à les exprimer de manière innovante, ce qui est essentiel pour la créativité en écriture. Par ailleurs, la complexité linguistique, qui repose sur l'usage varié de structures et de vocabulaire pour transmettre des idées nuancées, peut également en pâtir (Bouchard et Kadi, 2012 p 13).

3 Les spécificités de l'écrit

L'écrit possède plusieurs caractéristiques qui le rendent unique et différent de la communication orale. Tout d'abord, l'écrit ne se fait pas en présence immédiate de l'autre. Il n'y a pas d'échange direct entre celui qui écrit et celui qui lit. Le message est souvent reçu plus tard, dans un autre lieu, sans possibilité de répondre instantanément. C'est pourquoi le texte doit être clair, complet et compréhensible par lui-même, sans besoin d'explications supplémentaires.

Ensuite, contrairement à la parole, l'écrit ne bénéficie pas des gestes, du ton de la voix ou des expressions du visage pour transmettre le sens. Tout repose uniquement sur les mots, ce qui demande une grande précision dans le choix du vocabulaire et dans la construction des phrases, afin d'éviter toute confusion.

Le texte écrit doit aussi être autonome : chaque idée doit être expliquée clairement, en répondant aux questions essentielles comme qui, quand, où, quoi, comment, pourquoi et combien. Cela garantit que le lecteur saisisse parfaitement le message, même s'il découvre le texte pour la première fois. (Moatty, et al., 2005)

L'organisation du texte est également très importante. Un bon écrit suit une structure logique, avec une introduction qui présente le sujet, un développement qui expose les idées, et une conclusion qui les résume. Les phrases et les paragraphes sont liés entre eux par des mots de liaison qui assurent la fluidité et la cohérence du discours.

Un autre atout de l'écrit est qu'il permet à l'auteur de prendre le temps de réfléchir, de planifier ses idées, de corriger et d'améliorer son texte avant de le partager. Cette possibilité de révision favorise un style plus soigné et un vocabulaire plus riche.

Du côté du lecteur, l'écrit offre une grande liberté : il peut lire à son propre rythme, relire certaines parties, ou simplement survoler le texte selon ses besoins, ce qui est impossible dans une conversation orale en temps réel.

Enfin, dans un milieu professionnel, l'écrit doit respecter certaines règles formelles. Il doit comporter des informations précises comme l'identité de l'émetteur et du destinataire, la date, le lieu et l'objet du message. La présentation, la mise en page, la typographie et l'orthographe jouent un rôle essentiel pour rendre le texte agréable à lire et facile à comprendre (OULED LAID, 2022)

4 Les processus de production

La production écrite repose sur trois étapes clés qui se complètent pour aboutir à un texte réussi.

La première étape, la planification, consiste à puiser dans sa mémoire toutes les connaissances nécessaires, puis à organiser ces idées pour construire un plan clair. C'est à ce moment que l'auteur définit le contexte du message, réfléchit aux objectifs qu'il souhaite atteindre, au public auquel il s'adresse, et aux points essentiels qu'il veut développer.

Ensuite vient la mise en texte, ou textualisation. Ici, l'auteur choisit soigneusement les mots, les structures grammaticales et les figures de style qui permettront d'exprimer ses idées de manière claire et fluide. Il transforme alors ses pensées organisées en phrases, paragraphes, et finalement en un texte cohérent et bien structuré.

Enfin, la révision ou édition intervient. Cette phase consiste à relire attentivement le texte pour y apporter des améliorations, que ce soit dans

l'organisation générale ou dans les détails linguistiques comme l'orthographe, la syntaxe ou la ponctuation. La révision demande à l'auteur de repérer ses erreurs ou les passages à modifier afin de peaufiner son écrit et d'en garantir la qualité (Jean pierre Cuq, 2003, p 184-185)

5 Les fonctions didactiques de l'écrit dans une classe de FLE

➤ L'écrit comme moyen d'expression et de communication

L'écrit en classe de FLE permet à l'apprenant d'exprimer ses idées, ses opinions, ses émotions et ses connaissances de manière structurée et réfléchie. Il s'agit d'un outil essentiel pour communiquer, non seulement dans un milieu scolaire, mais aussi dans la vie quotidienne et professionnelle. À travers la production écrite, l'apprenant apprend à organiser ses pensées, à choisir un registre approprié, et à adapter son message à un destinataire précis. Cette fonction communicative engage l'apprenant dans une interaction différée où il doit anticiper la compréhension du lecteur, ce qui développe sa capacité à être clair, cohérent et pertinent. L'écrit devient ainsi un moyen privilégié pour construire du sens et partager des informations, favorisant la compétence communicative globale (Simard, 2010 P, 263)

➤ L'écrit comme moyen d'enseignement et d'apprentissage

L'écriture occupe une place essentielle dans l'apprentissage des langues étrangères. Elle sert à la fois de support et de vecteur pédagogique. En rédigeant des textes, les apprenants mobilisent leurs connaissances linguistiques - telles que la grammaire, le vocabulaire et l'orthographe - ainsi que leurs compétences discursives, ce qui contribue à renforcer ces acquis. De plus, les activités d'écriture sont souvent accompagnées d'exercices préparatoires, de corrections et de retours qui aident les apprenants à prendre

conscience des règles et des stratégies à adopter. L'écrit constitue également une trace tangible et durable des apprentissages, facilitant la mémorisation et la réflexion sur la langue. Cette fonction pédagogique favorise un apprentissage actif et autonome, où l'apprenant devient pleinement acteur de sa progression (Zetili, 2002).

➤ **L'écrit comme objet d'enseignement et d'apprentissage**

L'écrit ne se limite pas à un simple moyen de communication, il est aussi un objet d'étude à part entière dans l'enseignement du FLE. Cela implique un enseignement explicite centré sur ses particularités linguistiques, textuelles et culturelles. Les enseignants abordent les différents types et genres d'écrits - comme les lettres, récits, descriptions ou argumentations - ainsi que les règles orthographiques, la cohésion textuelle et les normes sociales et culturelles qui régissent la production écrite. L'apprentissage de l'écrit inclut également le développement de compétences métalinguistiques, notamment la capacité à analyser et à corriger ses propres productions. Cette démarche vise à doter les apprenants non seulement d'une maîtrise linguistique, mais aussi d'une connaissance approfondie des codes et conventions propres à l'écrit dans divers contextes (Simard, 2010 P, 263).

6 La place de l'écrit dans les différentes méthodologies d'enseignement

L'enseignement de l'écrit en français langue étrangère (FLE) a évolué au fil des méthodologies, chacune accordant à l'écrit une place et un rôle spécifique (Bensalem, 2016) :

➤ **La méthode traditionnelle (grammaire-traduction)**

La méthode traditionnelle, aussi appelée méthode grammaire-traduction, met l'écrit au centre de l'apprentissage. Elle repose sur une étude minutieuse et systématique de la grammaire et du vocabulaire, en insistant beaucoup sur la traduction de textes entre la langue maternelle et la langue cible. L'écriture est alors vue comme un exercice très formel, où l'objectif

principal est d'appliquer correctement les règles linguistiques. Les apprenants réalisent souvent des exercices très encadrés, comme la copie, la traduction ou la reformulation, ce qui laisse peu de place à la créativité ou à une vraie communication. Cette méthode privilégie surtout la précision et la maîtrise des structures, parfois au détriment de la fluidité et de l'expression personnelle.

➤ **La méthode directe et la méthode audio-orale**

Apparues au XXe siècle en réaction à la méthode traditionnelle, la méthode directe et la méthode audio-orale mettent l'accent sur l'oral et l'immersion dans la langue. Dans ces approches, l'écrit passe au second plan. L'apprentissage commence par écouter et parler, et l'écriture est introduite petit à petit, souvent après que les apprenants se soient familiarisés avec la langue parlée. L'écriture se concentre alors sur la transcription des sons et la reproduction de formes simples, servant surtout de support à l'oral. L'écrit n'est pas un but en soi, mais un complément à la maîtrise orale, ce qui limite son développement au début.

➤ **L'approche communicative**

À partir des années 1970-80, l'approche communicative a profondément changé la place de l'écrit en classe de FLE. L'écriture n'est plus un simple exercice formel, mais devient un véritable moyen d'expression et de communication. L'objectif est d'aider l'apprenant à produire des textes adaptés à différentes situations et destinataires. Les activités d'écriture sont variées : lettres, courriels, récits, descriptions, argumentations... On met l'accent non seulement sur la correction, mais aussi sur la cohérence, la fluidité et la pertinence du message. Cette approche valorise la dimension sociale de l'écrit, en lien avec les besoins concrets des apprenants (Martinez, 2014, P 72).

➤ **L'approche actionnelle**

Plus récente, l'approche actionnelle voit l'apprenant comme un acteur capable de réaliser des tâches concrètes en langue étrangère. L'écriture s'inscrit dans des projets ou des tâches authentiques, où la production écrite répond à un

besoin réel, comme rédiger un rapport, un article ou un message. Cette méthode insiste sur l'utilité pratique de l'écrit, en le reliant à des situations de communication vraies et motivantes. Elle encourage l'engagement des apprenants et développe des compétences transférables, en mettant en avant la dimension sociale et fonctionnelle de l'écriture (Peuzin, 2015, P 83).

➤ **Les approches éclectiques et intégratives**

Aujourd'hui, face aux forces et limites de chaque méthode, beaucoup d'enseignants choisissent une approche éclectique, combinant différentes techniques pour mieux répondre aux besoins de leurs apprenants. L'enseignement de l'écrit devient alors plus riche et varié, mêlant maîtrise des règles, créativité, analyse de textes et travail collaboratif. L'intégration des technologies numériques joue aussi un rôle important, en offrant des outils interactifs, des supports authentiques et des possibilités de publication en ligne. Cette approche flexible vise à développer chez les apprenants des compétences complètes, alliant rigueur linguistique, créativité et autonomie (Masseron, 2008).

7 Les difficultés de l'enseignement et de l'apprentissage de l'écrit

➤ **Les obstacles rencontrés par les enseignants**

L'enseignement de l'écriture en FLE est complexe en raison des nombreuses compétences qu'elle mobilise chez les apprenants. Les enseignants font face à un manque de ressources, à des programmes rigides, à un temps limité et à une grande hétérogénéité des apprenants. Ils doivent gérer les erreurs sans démotiver les apprenants, tout en assurant une évaluation juste et constructive malgré des contraintes importantes (Fatta, 2014, p. 54).

➤ **Les obstacles rencontrés par les apprenants**

Écrire en langue étrangère est souvent perçu comme difficile par les apprenants, en raison d'obstacles linguistiques (orthographe, conjugaison, syntaxe, vocabulaire) et cognitifs. L'absence d'indices non verbaux et la

nécessité d'organiser rigoureusement les idées rendent l'écrit plus complexe que l'oral. Les apprenants doivent aussi maîtriser la cohésion et la cohérence textuelles, ce qui demande un effort important. Ces difficultés peuvent entraîner stress, perte de confiance et démotivation. Les interférences avec la langue maternelle compliquent également la production écrite (Benkaddour, 2023SP).

Conclusion

Ce chapitre a souligné que l'enseignement et l'apprentissage de l'écrit en classe de FLE sont des processus complexes qui impliquent la maîtrise de compétences linguistiques et sociales. L'écrit y joue plusieurs fonctions : moyen d'expression, outil d'enseignement et objet d'apprentissage. Selon les différentes méthodologies, sa place se diffère, mais il reste central pour le développement des compétences communicationnelles. Malgré son importance, l'apprentissage de l'écrit rencontre des difficultés tant chez les enseignants que chez les apprenants, liées notamment aux obstacles linguistiques et pédagogiques. Ainsi, une approche intégrée et adaptée est nécessaire pour favoriser une production écrite efficace et autonome en FLE.

*Chapitre 2 : L'influence de
l'environnement socioculturel sur le
développement de la production écrite
dans une classe de FLE*

Introduction

L'environnement socioculturel joue un rôle essentiel dans le développement de la production écrite chez les apprenants de français langue étrangère (FLE) en Algérie, un pays marqué par l'héritage historique de la colonisation française et l'implantation durable du français via l'école. Les compétences en écriture sont influencées par plusieurs facteurs liés à l'environnement social, scolaire et culturel, notamment le milieu géographique, le niveau intellectuel et culturel des familles, ainsi que leur situation socio-économique. Le climat motivationnel, soutenu par les parents et les enseignants, constitue également un élément clé dans l'apprentissage de l'écrit. Par ailleurs, les nouvelles technologies apparaissent comme un levier important pour renforcer les compétences rédactionnelles. Ce cadre théorique souligne la complexité des interactions entre ces différents facteurs et leur impact sur la réussite scolaire en production écrite

1. La langue française dans le milieu algérien

➤ Aperçu historique de la genèse de la langue française en Algérie

L'Algérie est un pays francophone en grande partie à cause de son passé colonial. En effet, l'Algérie a été une colonie française pendant 132 ans, ce qui a laissé un héritage linguistique important. Comme le disait Kateb Yacine, « le français est notre butin de guerre ». Pendant la période coloniale, les autorités françaises ont imposé le français comme langue officielle dans l'administration algérienne. Au début du colonialisme, les populations indigènes ont rejeté cette langue étrangère. Cependant, attachées à leur langue maternelle, elles ont su faire preuve de tact et d'intelligence face aux décisions de l'occupant. Progressivement, elles ont accepté l'apprentissage du français, qui représentait alors une clé indispensable pour accéder à certains postes administratifs.

Après l'indépendance, l'Algérie a affirmé son identité arabe et musulmane, faisant de l'arabe classique la langue exclusive des médias, des réunions officielles, des déclarations et des correspondances internationales. En 1965, le colonel Boumediene a lancé une politique d'arabisation visant à réduire l'usage du français. Avec l'arabisation du système éducatif, la place du français à l'école s'est progressivement restreinte. À ce sujet, Khaoula Taleb Ibrahim souligne que « jusqu'en 1978, année où l'école fondamentale est devenue entièrement arabisée, le système scolaire était marqué par une dualité linguistique, avec environ un tiers des classes dispensées entièrement en arabe ».

Ainsi, la langue française en Algérie est à la fois un héritage colonial et un élément complexe de l'histoire linguistique et culturelle du pays (Morsly, 2007).

➤ **L'état de la francophonie en Algérie**

L'état de la francophonie en Algérie est à la fois complexe et paradoxal. Bien que le pays soit l'un des plus grands locuteurs francophones au monde, il ne fait pas partie de l'Organisation internationale de la francophonie (OIF), principalement pour des raisons historiques et politiques : les autorités craignent que cette adhésion soit vue comme un retour à la domination coloniale française. L'Algérie affirme ainsi son identité arabe, musulmane et son indépendance, rendant toute affiliation officielle délicate. Pourtant, le français reste très présent dans la société, notamment à travers un bilinguisme largement pratiqué, surtout dans l'enseignement, où il est la langue de plusieurs matières, en particulier les sciences, ainsi que dans l'administration et les médias, même si l'arabe demeure la langue officielle dominante. Après une longue période d'arabisation, la fin de la guerre civile a permis un certain retour du français dans certains secteurs. Par ailleurs, l'Algérie maintient des liens étroits avec la France, notamment dans le domaine universitaire et la coopération linguistique, bénéficiant ainsi de programmes d'échanges et de bourses sans passer par l'OIF. Enfin, face aux évolutions mondiales, l'anglais

gagne du terrain en tant que langue d'ouverture économique et scientifique, ce qui pourrait à l'avenir modifier la place du français dans le pays (Bédjaoui, 2017).

2. L'environnement

L'environnement désigne l'ensemble des éléments, naturels ou sociaux, qui entourent un être vivant et interagissent avec lui. Il inclut des notions comme le cadre de vie, le milieu ou l'écosystème. Selon l'Union européenne, il s'agit d'un ensemble complexe influençant les conditions de vie humaines. En didactique des langues, l'environnement englobe les conditions scolaires et extrascolaires influençant l'apprentissage. Jean-Pierre Cuq distingue trois types d'environnement : social, culturel et scolaire (Gautherot, 2013, p. 245).

➤ L'environnement social

L'environnement social regroupe l'ensemble des conditions et des relations qui entourent l'apprenant dans sa vie quotidienne. Cela inclut la famille, les amis, la communauté, ainsi que les normes, valeurs et attentes sociales qui influencent son rapport à la langue. Par exemple, le soutien familial ou la pression sociale peuvent grandement affecter la motivation et l'engagement de l'apprenant. Cet environnement joue un rôle crucial car il façonne les attitudes envers la langue cible et peut encourager ou freiner l'apprentissage. Comprendre cet aspect permet aux enseignants d'adapter leur approche en tenant compte des réalités sociales vécues par leurs apprenants

➤ L'environnement scolaire

L'environnement scolaire correspond à tout ce qui se passe dans le cadre institutionnel où s'effectue l'apprentissage : la classe, les ressources pédagogiques, les méthodes d'enseignement, les interactions entre enseignants et apprenants, ainsi que l'organisation générale de l'école. C'est un espace structurant où les conditions matérielles (salles, matériel, horaires) et humaines (niveau de l'enseignement, climat de classe) influencent directement la réussite des apprentissages. Un environnement scolaire positif, stimulant et bien

organisé favorise la confiance et la participation active des apprenants, tandis qu'un cadre rigide ou inadéquat peut constituer un obstacle.

➤ **L'environnement culturel**

L'environnement culturel englobe les traditions, les croyances, les pratiques artistiques, les modes de vie et les références symboliques propres à une communauté. Il influence la manière dont la langue est perçue, utilisée et valorisée. En didactique des langues, prendre en compte l'environnement culturel, c'est intégrer ces dimensions dans l'enseignement pour rendre l'apprentissage plus riche et pertinent. Cela permet aussi de sensibiliser les apprenants à la diversité culturelle liée à la langue cible, favorisant ainsi une meilleure compréhension interculturelle et un apprentissage plus motivant.

➤ **L'environnement socioculturel**

L'environnement socioculturel est une notion plus large qui combine les aspects sociaux et culturels. Il s'agit du milieu global dans lequel évolue l'apprenant, incluant les interactions sociales, les pratiques culturelles, les valeurs collectives et les représentations sociales. Cet environnement conditionne non seulement l'accès à la langue mais aussi les attitudes envers son apprentissage. En tenant compte de cet environnement, les enseignants peuvent mieux comprendre les besoins spécifiques des apprenants, adapter leurs contenus et méthodes, et créer un climat d'apprentissage qui respecte et valorise la diversité des expériences et des identités (Montagne Macaire, 2008).

3. L'influence du milieu socioculturel sur la maîtrise de l'écrit

➤ **L'impact du milieu géographique**

Le lieu où vit un apprenant joue un rôle important dans sa relation à la langue écrite. En effet, le milieu géographique, qu'il soit rural ou urbain, influence non seulement l'accès aux ressources éducatives mais aussi les pratiques culturelles liées à l'écrit. Ces différences peuvent avoir un impact

direct sur la manière dont les individus développent leurs compétences en écriture, leur familiarité avec les codes linguistiques et leur motivation à apprendre.

➤ **Le milieu rural**

Dans les zones rurales, l'accès aux infrastructures scolaires et aux ressources pédagogiques est souvent plus limité. Les écoles peuvent être moins bien équipées, avec moins de matériel didactique et parfois un nombre réduit d'enseignants qualifiés. De plus, la vie quotidienne en milieu rural est souvent marquée par des activités agricoles ou artisanales, où l'écrit peut avoir une place moins centrale. Cette réalité peut influencer la fréquence et la nature des contacts avec la langue écrite, rendant parfois l'apprentissage plus difficile. Cependant, le milieu rural peut aussi offrir un cadre plus calme et un lien social fort, qui favorisent un apprentissage différent, parfois plus personnalisé et ancré dans la communauté.

➤ **Le milieu urbain**

À l'inverse, le milieu urbain offre généralement un accès plus large aux écoles, aux bibliothèques, aux médias et aux technologies, autant d'outils qui enrichissent l'exposition à la langue écrite. Les enfants et adultes vivant en ville sont souvent confrontés à une diversité linguistique et culturelle plus grande, ce qui peut stimuler leur curiosité et leur motivation à maîtriser l'écrit. Cependant, la vie urbaine est aussi marquée par un rythme plus rapide et parfois un environnement plus stressant, ce qui peut poser ses propres défis. De plus, les inégalités sociales dans les villes peuvent créer des écarts importants dans les conditions d'apprentissage, certains quartiers bénéficiant de meilleures ressources que d'autres (Beddoubia, 2021).

▪ **L'impact du niveau intellectuel et culturel des familles**

➤ **Les familles instruites**

Dans les familles où les parents ont un bon niveau d’instruction et une culture développée, l’environnement est souvent très favorable à l’apprentissage de l’écrit. Ces parents valorisent la lecture et l’écriture, partagent des activités liées à l’écrit avec leurs enfants, comme la lecture de livres, la visite de bibliothèques ou l’écriture de courriers. Ils jouent un rôle actif en accompagnant leurs enfants dans leurs devoirs et en leur transmettant une attitude positive envers la langue écrite. Cette stimulation précoce et régulière permet aux enfants de développer très tôt un véritable goût pour la lecture et l’écriture, ainsi qu’une meilleure compréhension des fonctions sociales de l’écrit. En conséquence, ces enfants abordent l’apprentissage scolaire avec plus de confiance et de facilité, car ils perçoivent l’écrit non seulement comme une technique scolaire, mais comme un outil vivant et utile dans leur vie quotidienne.

➤ **Les familles illettrées**

À l’inverse, dans les familles où les parents ont un faible niveau d’instruction ou sont illettrés, l’accès à la langue écrite est souvent plus restreint. L’écrit peut être perçu comme une simple obligation scolaire, déconnectée de la vie quotidienne, et les enfants ont moins d’occasions d’être exposés à des pratiques d’écriture ou de lecture fonctionnelles à la maison. Le manque de modèles et de soutien dans ces familles peut entraîner une moindre familiarité avec les codes de la langue écrite, ce qui complique l’acquisition des compétences en lecture et en écriture. Par ailleurs, ces enfants peuvent ressentir une distance ou un découragement face à l’écrit, qui leur semble abstrait ou difficile à maîtriser. Cette situation souligne l’importance d’un accompagnement scolaire renforcé et d’une collaboration étroite entre l’école et la famille pour compenser ces lacunes et encourager un rapport plus positif à l’écrit (Draelants, 2022, P 70).

▪ **La situation socio-économique des familles**

➤ **Les familles aisées**

Dans les familles aisées, les conditions matérielles et culturelles offrent souvent un cadre très favorable à l'apprentissage de la langue écrite. Ces familles disposent généralement d'un accès facile à des ressources variées : livres, ordinateurs, internet, activités culturelles, cours de soutien ou ateliers d'écriture. Les parents, souvent instruits, peuvent accompagner leurs enfants dans leurs apprentissages et valorisent la lecture et l'écriture comme des outils essentiels pour réussir. L'environnement stimulant et sécurisé permet aux enfants de développer leur curiosité, leur confiance en eux et leur goût pour l'écrit. Ils bénéficient ainsi d'un véritable capital culturel et matériel qui facilite leur progression scolaire et leur appropriation des codes de la langue écrite.

➤ **Les familles pauvres**

À l'inverse, les familles en situation de précarité économique rencontrent souvent des obstacles importants qui compliquent l'accès à l'écrit. Le manque de ressources matérielles, comme les livres ou les outils numériques, limite les occasions d'exposition à la langue écrite. Par ailleurs, les parents, souvent confrontés à des difficultés multiples (emploi instable, conditions de vie difficiles), ont moins de temps et de moyens pour accompagner leurs enfants dans leurs études. Ce milieu peut engendrer un environnement moins propice à la stimulation linguistique et à la valorisation de l'écrit. Les enfants issus de ces milieux peuvent ainsi se sentir désavantagés, manquer de confiance ou percevoir l'écrit comme une contrainte éloignée de leur réalité quotidienne. Cette situation souligne l'importance d'un soutien scolaire adapté et d'initiatives visant à réduire les inégalités pour permettre à tous les apprenants de développer pleinement leurs compétences en écriture (Mougenot, 2022).

4. Le climat motivationnel

➤ La motivation scolaire

La motivation scolaire est ce qui pousse un apprenant à s'investir dans ses apprentissages, à persévérer malgré les difficultés et à chercher à réussir. Elle ne se limite pas à un simple désir de bien faire, mais englobe plusieurs dimensions : le plaisir d'apprendre, le sentiment d'être capable, la reconnaissance sociale, et même la volonté d'atteindre des objectifs personnels ou professionnels. Un apprenant motivé choisit de s'engager activement, fait des efforts, demande des explications quand il ne comprend pas, et cherche à progresser. Cette motivation peut être intrinsèque, quand l'apprenant apprend par plaisir ou curiosité, ou extrinsèque, quand il est encouragé par des récompenses, des notes ou des attentes extérieures. L'attitude de l'enseignant, le niveau des activités proposées, la clarté des consignes et un climat de classe positif jouent un rôle essentiel pour nourrir cette motivation. Sans un environnement favorable, la motivation peut s'étioler, menant à la démotivation ou à l'abandon.

➤ Le rôle des parents dans la motivation scolaire des enfants

Les parents jouent un rôle fondamental dans la motivation scolaire de leurs enfants. Leur soutien, leurs encouragements et leur intérêt pour la scolarité créent un climat de confiance et valorisent l'effort. Quand les parents montrent qu'ils croient en la capacité de leurs enfants à réussir, ceux-ci se sentent plus confiants et engagés. À l'inverse, un manque d'attention ou des attentes trop faibles peuvent nuire à la motivation. Les parents peuvent aussi influencer la motivation en valorisant l'importance de l'école, en aidant aux devoirs, ou en discutant des progrès et des difficultés. Leur implication donne un sens à l'apprentissage et aide l'enfant à comprendre pourquoi il est important de persévérer. Enfin, un dialogue ouvert entre parents, enseignants et

apprenants favorise une meilleure compréhension des besoins de l'enfant et un soutien adapté (CHABANE, 2016).

5. Le rôle des nouvelles technologies dans l'apprentissage des apprenants

➤ Les médias

Selon le dictionnaire Le Robert, un média se définit comme un moyen, une technique ou un support permettant la diffusion à grande échelle d'informations, tels que la presse, la radio, la télévision ou le cinéma. Il s'agit également d'une institution ou d'un outil impersonnel qui facilite la transmission collective et étendue d'informations ou d'opinions, quel que soit le support utilisé. Parmi les exemples courants, on trouve la radio, la télévision, la presse écrite, les livres ou encore la publicité. Le média permet de communiquer à un très large public sans possibilité d'adapter le message à chaque individu, ce qui explique l'expression « mass-média » ou « média de masse » (Hammi, 2024, P 286).

▪ Les catégories des médias

➤ La télévision

La télévision est un moyen de communication particulièrement puissant, capable de toucher un large public à l'échelle nationale grâce à une programmation soigneusement sélectionnée. Elle joue un rôle positif dans l'apprentissage des langues, notamment du français, en facilitant l'exposition aux langues étrangères. Pour beaucoup d'apprenants, dès leur plus jeune âge, la télévision a été un outil majeur dans le développement des compétences orales, comme la compréhension et la production, car ils assimilent la langue de manière inconsciente en regardant des dessins animés. Ainsi, la télévision offre un contact direct entre la langue étrangère et le spectateur-apprenant. Emmanuel Todd souligne d'ailleurs que « la télévision tend à ramener à la culture orale ; elle favorise une relation passive au divertissement et à la culture

» (2008, p. 71). Aujourd'hui, face à l'essor d'internet, la télévision a perdu une partie de son influence dans notre société, mais elle demeure une invention qui a marqué et influencé toute une génération (Nouaouria, et Chemlal. 2022).

➤ **Internet**

Internet occupe aujourd'hui une place essentielle dans notre quotidien, et son usage ne cesse de croître depuis plus d'une décennie. Il est devenu un outil incontournable qui nous permet de transmettre et de recevoir des informations à l'échelle mondiale. Selon le dictionnaire électronique l'Internaute, Internet est défini comme « un vaste système international de télécommunications informatiques, offrant un accès à une grande variété de données - textes, musiques, vidéos, photos - grâce à un codage universel ». Grâce à ses nombreux avantages, Internet est largement utilisé dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères, notamment du français. Il offre aux enseignants une multitude de ressources - banques de sons, vidéos, chansons - pour préparer leurs cours oraux. De nos jours, la majorité des apprenants développent des compétences solides en français, surtout à l'oral, grâce aux sites web et aux réseaux sociaux. Internet permet aussi aux apprenants de faire des recherches, d'acquérir de nouvelles connaissances, et d'améliorer leur expression orale en interagissant dans des situations authentiques avec des locuteurs natifs (Nouaouria, et Chemlal. 2022).

Conclusion

En conclusion, ce chapitre a permis de mettre en lumière l'importance centrale de l'écrit dans l'enseignement du français langue étrangère. Nous avons défini l'écrit et la compétence de production écrite, tout en soulignant ses spécificités qui en font un domaine complexe à maîtriser. Les fonctions didactiques de l'écrit montrent qu'il est à la fois un moyen d'expression, un outil d'enseignement et un objet d'apprentissage, ce qui souligne sa polyvalence pédagogique. Nous avons également souligné la place variable de l'écrit selon les méthodologies adoptées, ainsi que les nombreuses difficultés rencontrées tant par les enseignants que par les apprenants. Ces éléments nous invitent à réfléchir à des approches pédagogiques adaptées, capables de répondre aux défis spécifiques de l'enseignement de l'écrit en FLE, afin d'accompagner au mieux les apprenants dans le développement de leurs compétences scripturales.

Partie pratique

Chapitre 01 :
Méthodologie et recueil
des données

Introduction

Dans ce volet nous allons aborder la partie pratique de notre recherche pour répondre à notre problématique, vérifier notre hypothèse et surtout d'atteindre notre objectif primordial : méthodologie employée pour étudier l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des apprenants de première année littéraire au: dans ce chapitre nous allons présenter le milieu de notre enquête ainsi que l'échantillon et le corpus. Cette démarche vise à recueillir des données variées et fiables afin de mieux comprendre l'impact des facteurs socioculturels sur les pratiques scripturales des apprenants, tout en assurant la rigueur scientifique et la validité des résultats.

1. Description du terrain d'enquête :

Le lycée se situe dans la commune de Hammam Debagh, relevant de la wilaya de Guelma. Il a été construit en 1977. L'établissement, nommé collège Mohamed ben Youb, accueille actuellement 438 apprenants, dont 270 filles et 168 garçons. L'équipe pédagogique se compose de 40 enseignants, parmi lesquels 4 Enseignants de français. Il est à noter que la majorité des apprenants de l'établissement résident dans des quartiers isolés et des villages périphériques au centre de Hammam Debagh, tels que 19 Juin, Maallala Foudil, Mdejj Amar et Bentabouche. Cette situation géographique particulière confère à l'établissement une diversité socioculturelle marquée, influençant le quotidien scolaire et les dynamiques d'apprentissage des apprenants.

2. Description des participants

L'étude a été menée au sein d'une classe de 1^{ère} année filière littéraire composée de 26 apprenants. L'enseignement de la langue française est assuré par un enseignant expérimenté totalisant 11 années de carrière dans le domaine, ce qui constitue un atout pour le suivi pédagogique et la compréhension des difficultés rencontrées par les apprenants. La période d'observation et de collecte des données a débuté le 19 février, permettant ainsi d'analyser les productions écrites dans un milieu scolaire stable. Pour la partie pratique de

notre mémoire, l'échantillon retenu se compose de 12 d'apprenants, parmi lesquelles nous comptons 10 filles et 2 garçons. Ce choix vise à représenter la diversité du groupe des élèves out en tenant compte de la répartition réelle des apprenants selon le genre. Cet échantillon servira de base à l'analyse de l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des apprenants.

3. Outils d'investigation

Dans le but de répondre à nos questions, nous allons réaliser deux outils d'investigation, un questionnaire destiné aux apprenants de français au niveau secondaire, et une expérimentation à l'aide d'une grille d'évaluation

➤ Description de questionnaire

Le questionnaire a été élaboré pour recueillir des informations variées concernant le profil socioculturel des apprenants, leurs pratiques et représentations de l'écriture, ainsi que les difficultés qu'ils rencontrent lors de la production écrite en français. Afin de garantir la sincérité des réponses et la fiabilité des données, l'anonymat et la confidentialité des participantes sont strictement respectés.

Le questionnaire s'articule autour de quatre axes principaux : en premier lieu il commence par des questions sur des informations Sur les sujets enquêtés tel que : (âge, sexe, niveau scolaire, lieu de résidence, langues parlées à la maison, niveau d'études des parents) pour situer chaque apprenant dans son milieu familial et social. En second lieu nous poursuivons notre questionnaire par une exploration du rapport à l'écrit, abordant l'intérêt pour l'écriture, la fréquence et les milieux de production en dehors des cours, les types de textes rédigés et l'utilisation d'internet comme ressource. Ensuite, une partie est consacrée à la perception et aux difficultés Rencontrés lors de la production écrite, où les apprenants sont invités à exprimer les obstacles rencontrés (trouver des idées, organiser le texte, orthographe, vocabulaire), les aides reçues à la maison et les stratégies facilitatrices.

Enfin, Nous avons clôturé notre questionnaire par une question qui envisage le point de vue de sujet enquêté sur l'influence du milieu familial sur la pratique de l'écrit, et chaque enquêté a été identifier par la lettre L, représentant le mot Lycéen, suivi d'un numéro d'ordre d'apparition dans le corpus.

Grâce aux questions fermées et ouvertes ce questionnaire nous a permis d'obtenir une vision globale et nuancée du rapport des apprenants à l'écriture, ainsi qu'avec leur environnement socioculturel, et cet outil d'investigation restera un élément méthodologique très important sur lequel nous s'appuyant pour dégager l'impact du milieu familial, social et scolaire sur les pratiques des apprenants.

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux

Question 1 : Quel est votre Âge ?

_____ ans

Question 2 : Quel est votre Sexe ?

☐ masculin

☐ féminin

Question 3 : Quel est votre Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☐ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

Question 4 : Quel est votre Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☐ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

Question 5 : Quel est le Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

Question 6 : Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Un peu

Question 7. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Jamais

☐ Rarement

Question 8 : Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☐ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

Question 9 : Où écrivez-vous ? (devoirs ,exercices ...)

☐ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

Question 10 : Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☐ Oui

☐ Non

Question 11 : Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? _____

Perception et difficultés en production écrite

Question 12. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☐ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☐ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

Question 13. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☐ Non

Si oui, de qui ? _____

Question 14 : D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☐ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☐ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

Question 15 : Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☐ Non

☐ Pourquoi ? _____

Question 16 : Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

Merci beaucoup pour ta participation !

4. Démarche de l'observation non participante

➤ **Contexte général**

Les observations recueillies étaient non participantes lors du déroulement du projet s'inscrit dans le cadre du projet 3 intitulé « Le fait divers », qui vise à initier les apprenants à la production écrite d'un court texte informatif de type fait divers. L'objectif principal de cette séquence est d'amener les apprenants à maîtriser les différentes étapes de rédaction d'un fait divers, tout en faisant appel à des compétences grammaticales telles que la transformation passive, l'utilisation des phrases nominales.

L'observation non participante a permis de recueillir des données authentiques sur le déroulement de la séquence et les interactions en classe, sans influencer le comportement des apprenants ou de l'enseignante. Cet outil garantit une observation fidèle à la réalité du phénomène étudié, renforçant ainsi la validité des résultats obtenus.

➤ **Déroulement des séances**

Première séance 21/4/2025 (08h00 – 09h00)

Phase de sensibilisation et de compréhension

L'enseignant commence la séance en informant les apprenants qu'ils seront observés. Il rappelle le projet en cours et la séquence, puis distribue une fiche pédagogique portant sur des faits divers. La première tâche consiste à reformuler un fait divers à partir d'un tableau récapitulant les éléments clés (Qui ? Quoi ? Où ? Quand ? Comment ? Résultat ?). L'enseignant lit un exemple à voix haute et invite plusieurs apprenants à reformuler à l'oral.

Phase d'analyse

Les apprenants font une reconstitution d'un fait divers à partir d'éléments en désordre. Ce travail se fait d'abord individuellement, puis en binômes. L'enseignant circule dans la classe, guide les apprenants, reformule leurs propositions et apporte des explications grammaticales si nécessaire.

Phase de structuration

L'enseignant présente à correction de l'exercice et anime un retour collectif. Il insiste sur la syntaxe, l'utilisation de la voix passive, les connecteurs logiques et les phrases nominales.

Phase de production autonome

Les apprenants passeront à une étape très importante et celle de la production écrite individuelle où ils doivent rédiger leur propre fait divers à partir d'informations brutes proposées sur la fiche. L'enseignant rappelle les critères de réussite affichés au tableau.

Comportement des apprenants

Les apprenants ont montré un intérêt notable, en particulier lors des phases de reconstitution. Plusieurs ont participé activement à l'oral. Le travail

en binômes a favorisé les échanges, surtout entre les filles, tandis que quelques garçons sont restés plus réservés, mais ont suivi l'activité.

Rôle de l'enseignant

L'enseignant durant la séance avait joué un rôle très important, il aidait les apprenants dans la reformulation des erreurs de langue avec bienveillance. Il a également insisté sur la structuration logique et grammaticale du fait divers.

Deuxième séance 23/4/2025 (09h00 – 10h00)

La deuxième séance débute par un rappel de l'objectif du jour : « rédiger un fait divers ». L'enseignant a contextualisé la situation en invitant les apprenants à se projeter comme journalistes du journal Liberté, chargés de rendre compte d'un accident survenu récemment. Les apprenants consacrent l'essentiel de la séance à la rédaction de leur texte. Dix minutes avant la fin, l'enseignant collecte toutes les copies pour correction.

➤ Description de la grille d'évaluation

La grille d'évaluation utilisée dans le cadre de cette expérimentation comporte dix critères essentiels permettant d'apprécier le niveau des productions écrites des apprenants. Chaque critère est évalué de manière binaire, à travers les colonnes « Oui » et « Non ». (Voir Annexe)

Les critères abordent à la fois les aspects formels et le contenu des textes. Le respect de la consigne (sujet, longueur, type de texte) permet de vérifier si l'apprenant a compris et suivi les instructions données. La pertinence et la clarté des idées évaluent la capacité à exprimer des pensées de manière compréhensible et adaptée au sujet. L'organisation et la structure du texte, ainsi que la cohérence et l'enchaînement logique des idées, mesurent la capacité à structurer le texte de façon logique et fluide.

La richesse et la précision du vocabulaire, la correction grammaticale (syntaxe, accords, conjugaison) et l'orthographe (mots, accords, homophones)

sont des critères linguistiques qui permettent d'évaluer la maîtrise de la langue française. L'utilisation de la ponctuation et des majuscules, ainsi que la présentation et la lisibilité (mise en page, paragraphes), portent sur la forme et la clarté visuelle du texte. Enfin, l'originalité et l'efficacité de l'expression mesurent la créativité et la capacité à adapter le style au genre du fait divers.

L'analyse de cette grille permet ainsi de dégager les points forts et les points faibles récurrents dans les productions des apprenants, et d'identifier les aspects nécessitant un renforcement pédagogique. Ce dispositif offre une vision globale et objective du niveau des apprenants en production écrite, tout en facilitant la comparaison entre les différentes copies analysées.

La grille d'évaluation

Critère d'évaluation	Nombre des apprenants	
	Oui	Non
Respect de la consigne (sujet, longueur, type de texte)		
Pertinence et clarté des idées		
Organisation et structure du texte		
Cohérence et enchaînement logique des idées		
Richesse et précision du vocabulaire		
Correction grammaticale (syntaxe, accords, conjugaison)		
Orthographe (mots, accords, homophones)		
Utilisation de la ponctuation et des majuscules		
Présentation et lisibilité (mise en page, paragraphes)		
Originalité et efficacité de l'expression		

Conclusion

En résumé, après avoir recueilli et organisé les fondements méthodologiques de notre recherche, en détaillant les outils retenus : le questionnaire, la grille d'évaluation et les productions écrites. Chacun de ces instruments a été choisi pour sa pertinence à recueillir des données fiables et complémentaires sur les pratiques et les difficultés des apprenants en production écrite. L'ensemble de ces outils nous a permis de construire un corpus riche et varié, base essentielle de notre analyse. Nous passons à présent Dans le chapitre suivant, nous procéderons à l'analyse et à l'interprétation des résultats obtenus à partir de ces outils pour arriver à la fin de confirmer ou d'infirmier notre hypothèse

Chapitre 2 : Analyse et interprétation des données

Introduction

Ce chapitre détaille l'analyse et à l'interprétation des données recueillies dans le cadre de cette étude. Il s'appuie d'abord sur l'analyse du questionnaire administré aux apprenants, visant à comprendre leur profil socioculturel et leurs pratiques linguistiques. Ensuite, il examine les résultats obtenus à partir de la grille d'évaluation des productions écrites, pour évaluer les compétences des apprenants en expression écrite en FLE. Cette double approche permet de mettre en lumière les liens entre les caractéristiques des apprenants et leurs performances, offrant ainsi une compréhension approfondie des facteurs influençant l'apprentissage de l'écrit.

1. Analyse du questionnaire :

Informations générales

Question 1 : Quel est votre âge ?

Tableau 1 : répartition selon l'âge

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
15 ans	3	25%
16 ans	4	34%
17 ans	5	41%

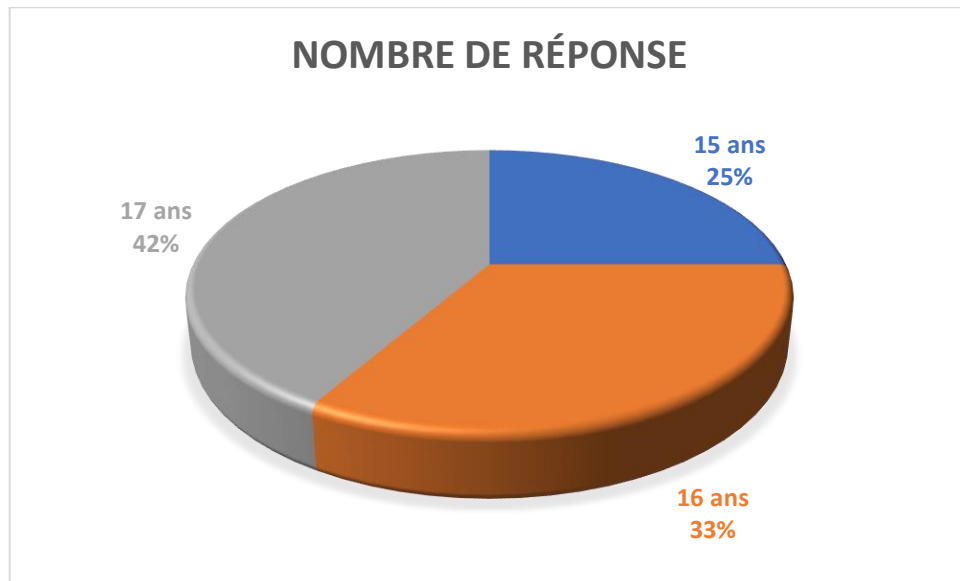


Figure 1 : répartition selon l'âge

L'échantillon de notre expérimentation, présente une répartition d'âge variée : 25 % âgés de 15 ans, âge standard de première année secondaire, 33,33 % ont 16 ans, ce qui peut s'expliquer par des qui ont commencé l'école tardivement ou ont redoublé, et d'un pourcentage de 41,67 représentant la catégorie de 17 ans, une proportion majoritaire légèrement plus âgée que la moyenne attendue, suggérant un nombre important de redoublements ou d'entrées différées.

Cette diversité d'âges dans une même classe implique des différences notables en termes de maturité cognitive et émotionnelle, susceptibles d'influencer les capacités en production écrite, l'autonomie et la motivation des apprenants. Elle reflète également des parcours scolaires hétérogènes, ce qui nécessite une adaptation pédagogique pour répondre à des besoins variés. Par ailleurs, les apprenants plus âgés pourraient avoir développé des compétences linguistiques plus solides, favorisant des productions écrites plus élaborées, tandis que l'âge peut aussi jouer un rôle dans la confiance en soi et la motivation à écrire, deux facteurs clés pour le niveau des écrits. En conclusion, la diversité d'âge observée dans cet échantillon peut avoir un impact significatif sur les productions écrites, justifiant une analyse approfondie en

fonction de l'âge et un élargissement de l'échantillon pour renforcer la validité des résultats.

Question 2 : Quel est votre sexe ?

Tableau 2 : répartition selon le sexe

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Male	2	17%
Femelle	10	83%

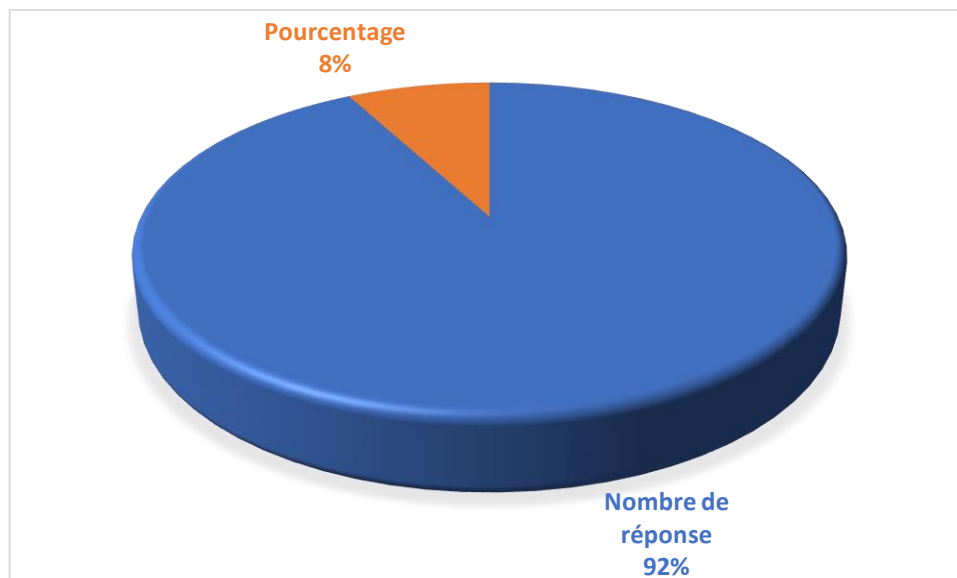


Figure 2 : répartition selon le sexe

L'échantillon comprend 12 apprenants, dont 2 garçons (16,67 %) et 10 filles (83,33 %), ce qui révèle une forte prédominance féminine. Ce déséquilibre dans la répartition des sexes peut influencer les résultats, notamment si les productions écrites ou les comportements scolaires diffèrent selon le sexe.

Cette disproportion peut refléter la composition réelle de la classe ou résulter d'un biais dans la sélection des participants. Il est donc important de

prendre en compte cette variable pour éviter des conclusions biaisées. Cependant, avec seulement deux garçons, il est difficile de tirer des conclusions solides sur les différences liées au sexe.

Question 3 : Quel est votre lieu de résidence ?

Tableau 3 : répartition selon le lieu de résidence

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Milieu urbain	3	25%
Milieu semi-urbain	9	75%
Milieu rural	0	0%

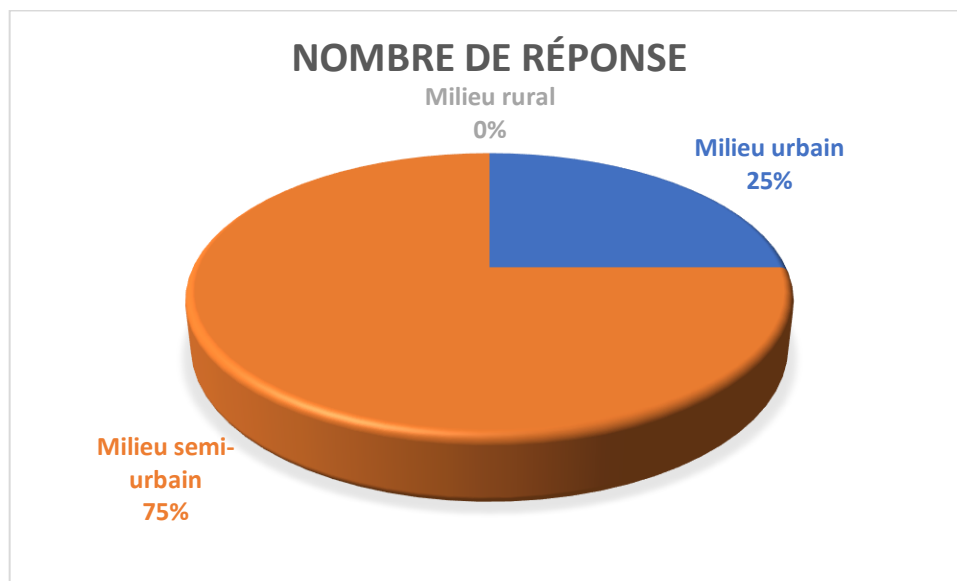


Figure 3 : répartition selon le lieu de résidence

L'échantillon est majoritairement composé d'apprenants résidant en milieu semi-urbain (75 %), tandis que 25 % vivent en milieu urbain et aucun apprenant ne provient du milieu rural, ce qui indique une prédominance des environnements semi-urbains combinant souvent des caractéristiques à la fois urbaines et rurales. Cette configuration peut influencer les productions écrites des apprenants, car le milieu de résidence constitue un facteur socioculturel important : les apprenants des milieux urbains bénéficient généralement d'un

meilleur accès aux ressources éducatives, culturelles et technologiques, favorisant ainsi leur maîtrise de l'écrit, tandis que les milieux semi-urbains, bien que proches des centres urbains, peuvent présenter des disparités en termes d'accès aux ressources et de valorisation des pratiques écrites. L'absence d'apprenants issus du milieu rural limite la possibilité d'une analyse comparative avec ce groupe, souvent confronté à des défis spécifiques liés à l'oralité dominante et à un accès plus restreint aux outils éducatifs.

Question 4 : Quel est la langue(s) parlée(s) à la maison ?

Tableau 4 : répartition selon la langue parlée a la maison

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Arabe dialectal	11	92%
Français	0	0%
Arabe classique	1	8%

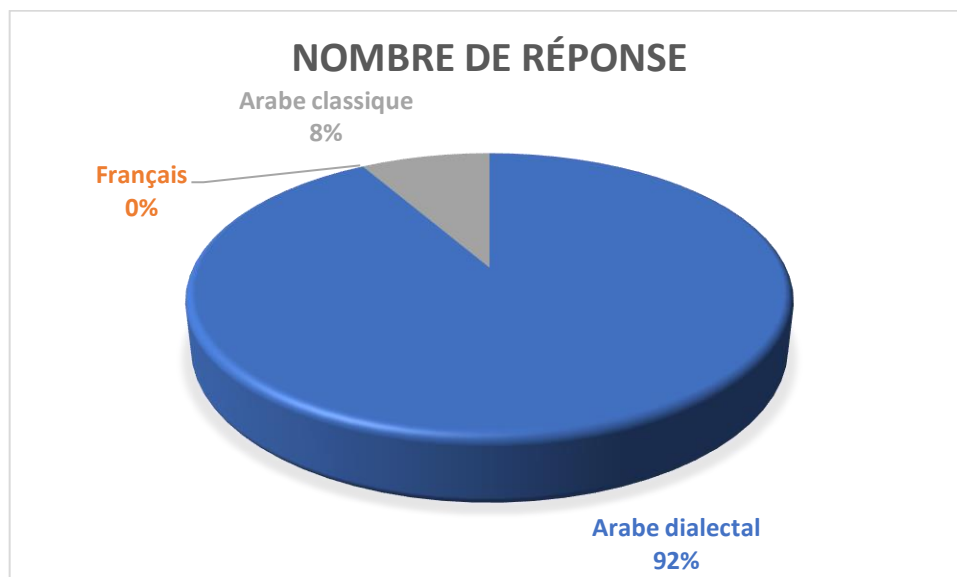


Figure 4 : répartition selon la langue parlée a la maison

Les résultats obtenus par rapport à la langue parlée à la maison révèlent que la grande majorité des apprenants (92 %) utilisent l'arabe dialectal dans leur environnement familial, tandis qu'un seul apprenant (8 %) parle l'arabe classique, et aucun ne parle français à la maison.

Cette prédominance de l'arabe dialectal reflète la réalité linguistique quotidienne de nombreuses familles dans la région étudiée, où cette variété de l'arabe est la langue courante de communication informelle. L'absence de français comme langue domestique souligne que le français est perçu principalement comme une langue scolaire ou formelle, ce qui peut compliquer son acquisition, notamment en production écrite, car les apprenants doivent naviguer entre leur langue maternelle orale et une langue écrite standard différente. La présence minoritaire de l'arabe classique, langue plus formelle et codifiée, peut indiquer une exposition plus limitée à cette variété linguistique, souvent associée à l'éducation religieuse ou scolaire.

Ces résultats soulignent l'importance de considérer cette diglossie - coexistence de l'arabe dialectal et de l'arabe classique - dans l'enseignement du français, car elle influence la manière dont les apprenants appréhendent la langue écrite et les difficultés qu'ils rencontrent. Il est donc essentiel d'adapter les méthodes pédagogiques en tenant compte de cette réalité linguistique afin de mieux accompagner les apprenants dans leur apprentissage du français.

Question 5 : Quel est le niveau d'étude des pères ?

Tableau 5 : répartition selon le niveau d'étude des pères

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Non scolaire	2	17%
Primaire	1	8%
Secondaire	7	59%

Universitaire	2	16%
---------------	---	-----

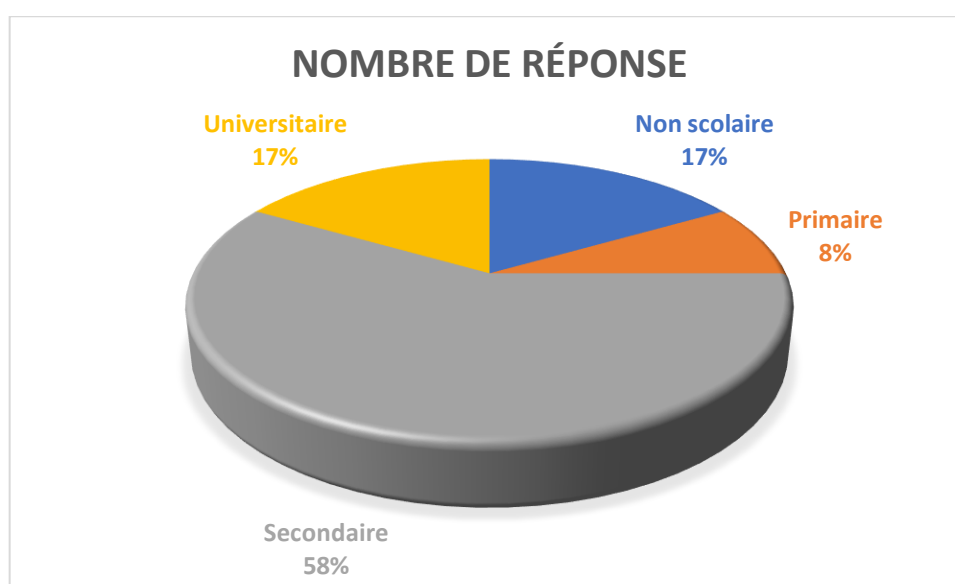


Figure 5 : répartition selon le niveau d'étude des pères

L'échantillon révèle que la majorité des parents (58,33 %) ont un niveau d'étude secondaire, indiquant un niveau d'éducation intermédiaire, tandis qu'une minorité significative possède un niveau universitaire (16,67 %) et une proportion équivalente (16,67 %) n'a pas suivi de scolarité formelle, avec enfin 8,33 % ayant un niveau primaire.

Cette diversité dans le niveau d'éducation des pères peut avoir un impact direct sur le milieu socioculturel des apprenants, notamment en termes de soutien scolaire, d'accès aux ressources éducatives et de valorisation de l'écriture. En effet, les pères ayant un niveau d'étude secondaire ou universitaire sont plus susceptibles d'encourager et d'accompagner leurs enfants dans les apprentissages, particulièrement en production écrite, tandis qu'un faible niveau d'éducation parentale peut limiter ces appuis, ce qui peut se répercuter sur les performances scolaires des apprenants. Ces résultats soulignent ainsi l'importance de prendre en compte le capital culturel familial dans l'analyse des productions écrites des apprenants, car il influence la représentation sociale de l'écrit et les pratiques d'écriture à la maison.

Question 6 : Quel est le niveau d'étude des mères ?

Tableau 6 Niveau d'étude des mères

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Non scolaire	4	33%
Primaire	2	22%
Secondaire	2	22%
Universitaire	4	33%

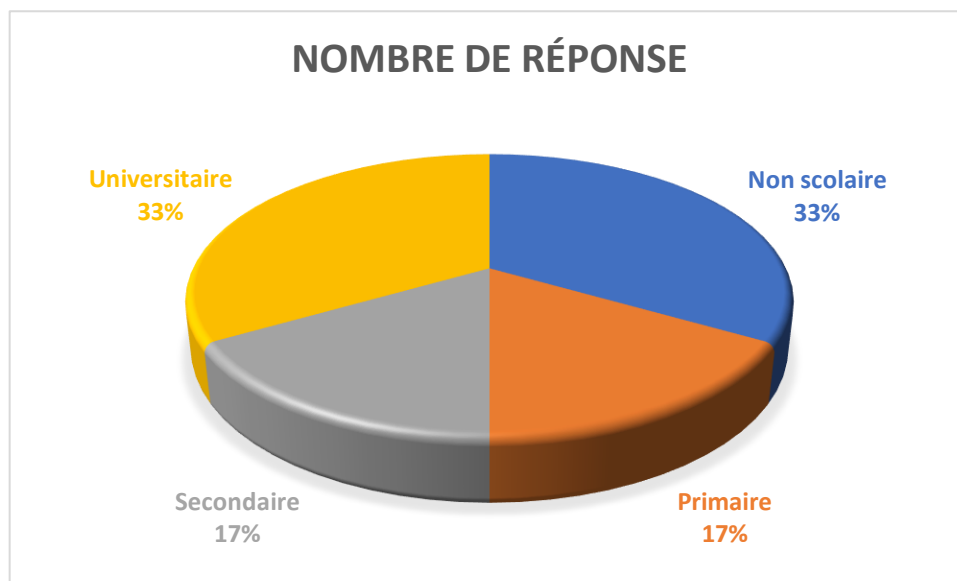


Figure 6 : Niveau d'étude des mères

L'échantillon concernant le niveau d'étude des mères montre une répartition relativement équilibrée entre différents niveaux d'éducation. En effet, 33,33 % des mères (4 sur 12) n'ont pas suivi de scolarité formelle, tandis que 16,67 % ont un niveau primaire, 16,67 % un niveau secondaire, et enfin 33,33 % un niveau universitaire.

Cette diversité reflète des milieux familiaux variés qui peuvent influencer de manière significative le milieu socioculturel des apprenants. Le niveau d'éducation des mères joue un rôle important dans l'accompagnement scolaire et le soutien aux enfants, notamment en ce qui concerne le développement des compétences en production écrite. Les mères ayant un niveau universitaire ou secondaire sont généralement mieux à même de valoriser l'écriture et d'encourager des pratiques éducatives favorables, tandis que celles ayant un faible niveau d'éducation peuvent avoir plus de difficultés à soutenir leurs enfants dans ces apprentissages. Cette disparité souligne l'importance de considérer le capital culturel maternel dans l'analyse des productions écrites des apprenants, car il influence non seulement l'accès aux ressources éducatives mais aussi la représentation sociale de l'écrit au sein du foyer.

Rapport à l'écrit

Question 7 : Aimez-vous écrire en général ?

Tableau 7 : répartition selon l'écriture

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	2	16%
Non	5	42%
Un peu	5	42%

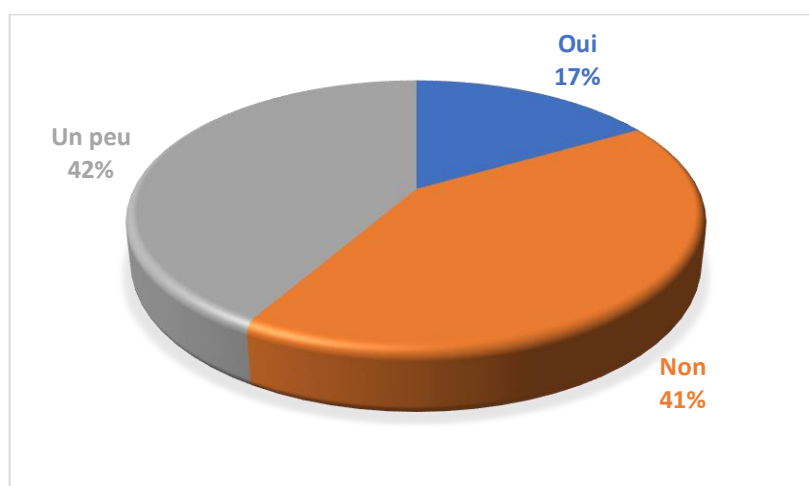


Figure 7 : répartition selon l'écriture

Les résultats montrent que seulement 16,67 % des apprenants déclarent aimer écrire en général, tandis qu'une majorité significative (41,67 %) n'aime pas écrire, et une autre partie égale (41,67 %) aime écrire « un peu ». Cette répartition révèle une attitude plutôt mitigée, voire négative, envers l'écriture chez les apprenants de l'échantillon.

Cette tendance peut s'expliquer par plusieurs facteurs, notamment le manque de confiance en leurs compétences, la difficulté perçue de la tâche d'écriture, ou encore un faible intérêt pour les sujets proposés. Le fait qu'une grande partie des apprenants exprime une appréciation limitée (« un peu ») suggère qu'ils ne rejettent pas totalement l'écriture, mais qu'ils ne s'y investissent pas pleinement non plus.

Ces résultats sont importants à considérer dans le cadre pédagogique, car la motivation à écrire est un levier essentiel pour améliorer les compétences en production écrite. Il serait utile d'identifier les freins spécifiques à l'écriture chez ces apprenants afin de mettre en place des stratégies adaptées pour renforcer leur engagement et leur plaisir d'écrire.

Question 8 : Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

Tableau 8 : répartition selon la fréquence d'écriture

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Souvent	3	25%
Parfois	2	17%
Jamais	6	50%
Rarement	1	8%

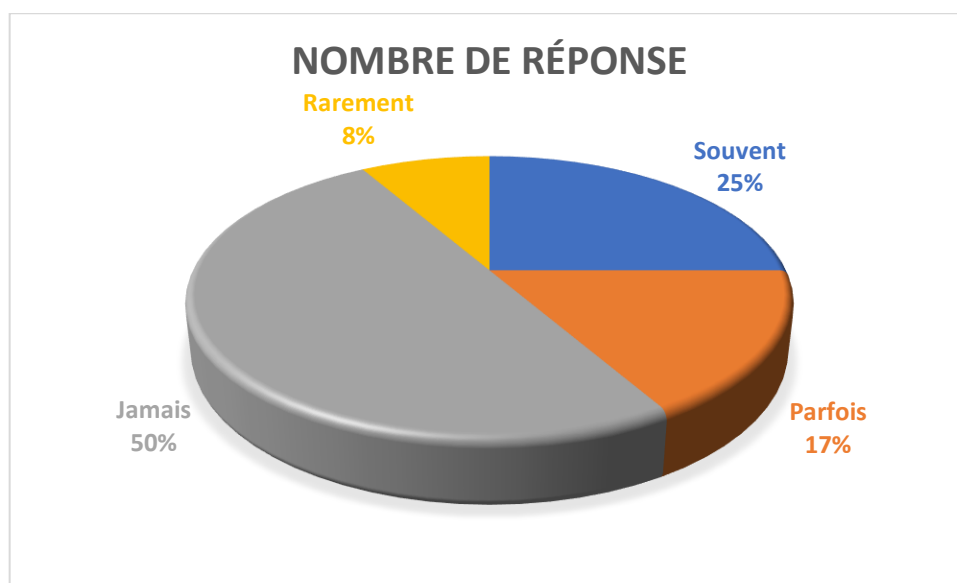


Figure 8 : répartition selon la fréquence d'écriture

L'analyse révèle que sur les 12 apprenants interrogés, 25 % (3 apprenants) écrivent souvent, 16,67 % (2 apprenants) écrivent parfois, 50 % (6 apprenants) ne le font jamais, et 8,33 % (1 apprenant) écrivent rarement. Ces résultats montrent que la majorité des apprenantss (58,33 %) écrivent peu ou pas du tout en dehors du cadre scolaire, ce qui peut indiquer un faible engagement personnel dans les pratiques d'écriture extrascolaires.

Cette faible fréquence d'écriture hors cours peut limiter le développement des compétences rédactionnelles et la familiarité avec différents types de textes. Par ailleurs, le fait qu'un quart des apprenants écrivent souvent suggère qu'une minorité est motivée à pratiquer l'écriture de manière

autonome, ce qui peut être un levier important pour améliorer leur maîtrise de la langue écrite. Ces données soulignent l'importance d'encourager les apprenants à intégrer l'écriture dans leur quotidien, au-delà des exigences scolaires, afin de renforcer leur confiance et leur compétence en production écrite.

**Question 9 : Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ?
(Plusieurs réponses possibles)**

Tableau 9 : répartition selon le type de texte

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Récit	5	42%
Lettre personnelle	1	9%
Message	11	92%

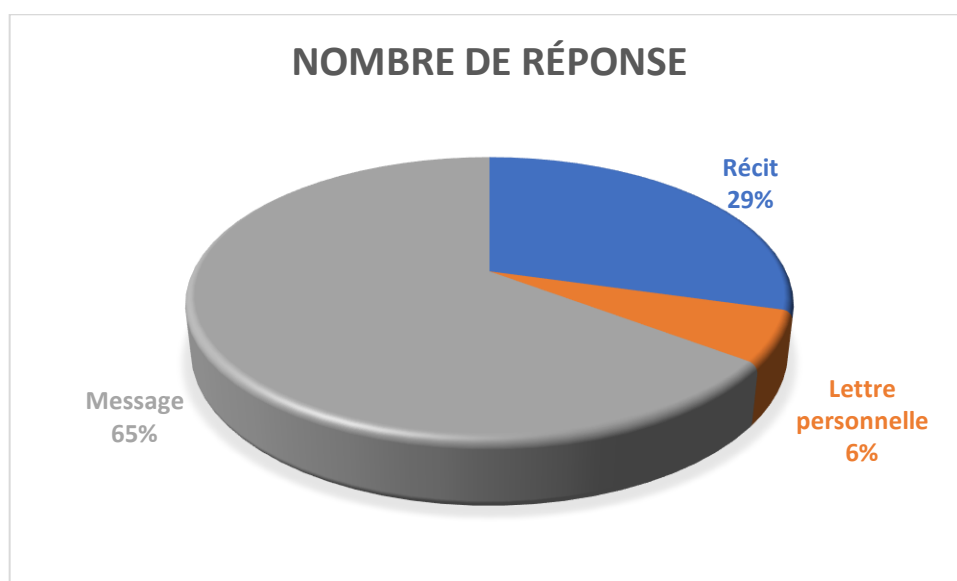


Figure 9 : répartition selon le type de texte

L'analyse des réponses montre que parmi les apprenants interrogés, 11 (92 %) ont indiqué écrire principalement des messages, ce qui représente la majorité des réponses, tandis que 5 (42 %) apprenants écrivent des récits et seulement 1 (9 %) apprenants mentionne écrire des lettres personnelles.

Ces résultats reflètent les pratiques d'écriture courantes des apprenants, où la communication informelle via les messages (SMS, réseaux sociaux, applications de messagerie) prédomine largement. L'écriture de récits, plus structurée et créative, est également présente chez une partie des apprenants, tandis que la lettre personnelle, forme plus formelle et moins courante dans les usages actuels, est peu pratiquée. Cette tendance souligne l'importance de prendre en compte les types de textes familiers aux apprenants dans l'enseignement de la production écrite, afin de valoriser leurs compétences existantes tout en élargissant leur maîtrise des différents genres textuels.

Question 10 : Où écrivez-vous ?

Tableau 10 : répartition selon le lieu d'écriture

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Maison	9	75%
Ecole	2	17%
autres	1	8

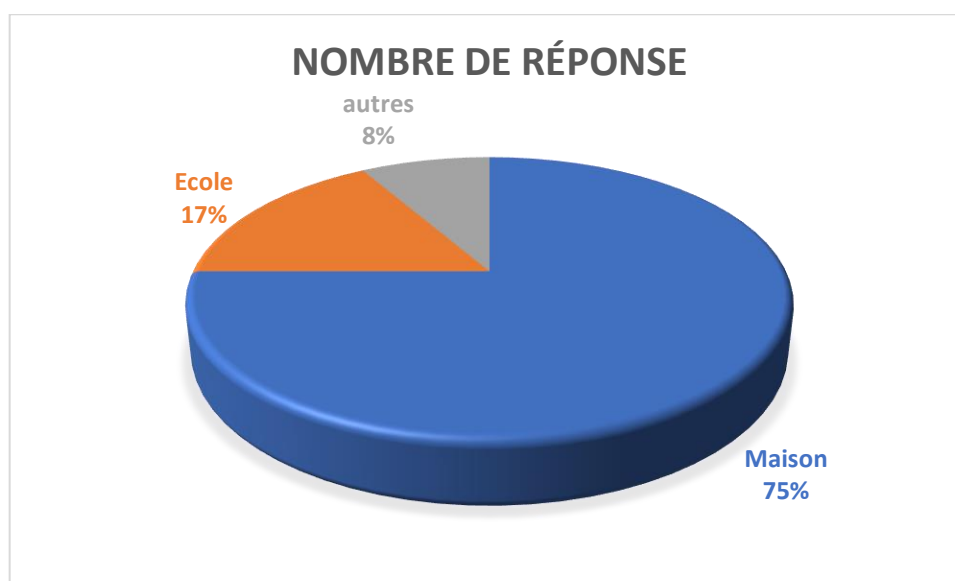


Figure 10 : répartition selon le lieu d'écriture

L'analyse des réponses révèle que la majorité des apprenants (9 sur 12, soit 75 %) écrivent principalement à la maison, tandis que 2 apprenants (17 %) écrivent à l'école et 1 apprenant (8 %) écrit dans d'autres lieux.

Cette répartition montre que le domicile est le principal espace d'écriture pour les apprenants, ce qui peut refléter l'importance de l'environnement familial dans les pratiques d'écriture. Le fait que peu d'apprenants écrivent à l'école ou ailleurs suggère que l'écriture hors cadre scolaire reste limitée, ce qui peut influencer la fréquence et la diversité des productions écrites. Ces résultats soulignent l'importance de soutenir et d'encourager les activités d'écriture à la fois à l'école et dans d'autres milieux, afin de favoriser une pratique plus régulière et variée de l'écriture chez les apprenants.

Question 11 : Est-ce que vous avez internet à la maison ?

Tableau 11 : répartition selon l'utilisation d'internet a la maison

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	11	92%

Non	1	8%
------------	----------	-----------



Figure 11 : répartition selon l'utilisation d'internet a la maison

L'analyse des réponses montre que la grande majorité des apprenants, soit 11 sur 12 (environ 92 %), disposent d'un accès à Internet à leur domicile, tandis qu'un seul apprenant (8 %) n'en bénéficie pas.

Cette forte présence d'Internet à la maison constitue un atout important pour les apprenants, car elle leur offre un accès facilité à de nombreuses ressources éducatives, outils d'écriture, et possibilités de communication écrite. Cependant, la présence d'Internet ne garantit pas nécessairement une utilisation optimale pour les activités scolaires, notamment la production écrite. Il serait donc pertinent d'explorer comment cet accès est exploité par les apprenantss dans leurs pratiques d'écriture et d'encourager un usage pédagogique efficace de ces ressources numériques.

Question 12 : Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

Tableau 12 : répartition selon l'utilisation d'internet pour trouver des idées

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	11	92%
Non	1	8%



Figure 12 : répartition selon l'utilisation d'internet pour trouver des idées

L'analyse des réponses révèle que la quasi-totalité des apprenants (11 sur 12, 92 %) utilisent Internet comme outil d'aide à l'écriture ou pour s'inspirer, tandis qu'un seul apprenant (8 %) ne le fait pas. Ce résultat souligne l'importance d'Internet dans les pratiques d'écriture des apprenants, qui s'appuient sur les ressources en ligne pour enrichir leurs idées, améliorer leurs textes ou trouver des informations. L'utilisation d'Internet comme support peut constituer un levier précieux pour développer la créativité et le niveau des productions écrites, à condition que les apprenants soient guidés dans un usage critique et efficace de ces outils numériques.

Perception et difficultés en production écrite

Question 13 : Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

Tableau 13 : répartition selon la présence des difficultés lors l'écriture

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	83%
Non	2	17%



Figure 13 : répartition selon la présence des difficultés lors l'écriture

L'analyse des réponses montre que la grande majorité des apprenants, soit 10 sur 12 (environ 83 %), déclarent rencontrer des difficultés lors de l'écriture en français, tandis que seulement 2 apprenants (17 %) estiment ne pas avoir de problèmes.

Ce constat souligne que l'écriture en français représente un défi pour la plupart des apprenants de l'échantillon, ce qui peut être lié à divers facteurs tels que la maîtrise limitée de la langue, la complexité des règles grammaticales, le vocabulaire, ou encore le manque de pratique. Ces difficultés peuvent affecter le niveau des productions écrites et la confiance des apprenants dans leurs capacités. Il est donc essentiel d'identifier précisément les obstacles rencontrés afin de mettre en place des stratégies pédagogiques adaptées pour mieux accompagner les apprenants dans le développement de leurs compétences en écriture.

Si oui les quelles ?

Tableau 14 : répartition selon les difficultés lors l'écriture

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Trouver des idées	7	70%
Organiser les idées	7	70%
Grammaire et vocabulaire	6	60%



Figure 14 : répartition selon les difficultés lors l'écriture

L'analyse des réponses révèle que parmi les apprenants ayant déclaré des difficultés (10 apprenants), 7 éprouvent des difficultés à trouver des idées (70 %), 7 ont du mal à organiser leurs idées (70 %) et 6 rencontrent des problèmes liés à la grammaire et au vocabulaire (60%). Ces résultats montrent que les principaux obstacles portent autant sur la dimension cognitive de la production écrite - la génération et la structuration des idées - que sur la maîtrise linguistique. La difficulté à trouver et organiser les idées peut refléter un manque de stratégies d'écriture ou d'entraînement, tandis que les problèmes de grammaire et de vocabulaire soulignent les défis liés à la langue elle-même.

Ces constats mettent en évidence la nécessité d'un accompagnement global, combinant des activités visant à développer la créativité et l'organisation du discours, ainsi que le renforcement des compétences linguistiques, pour améliorer le niveau des productions écrites des apprenants.

Question 15. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

Tableau 15 : répartition selon l'aide à la maison

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	2	17%
Non	10	83%

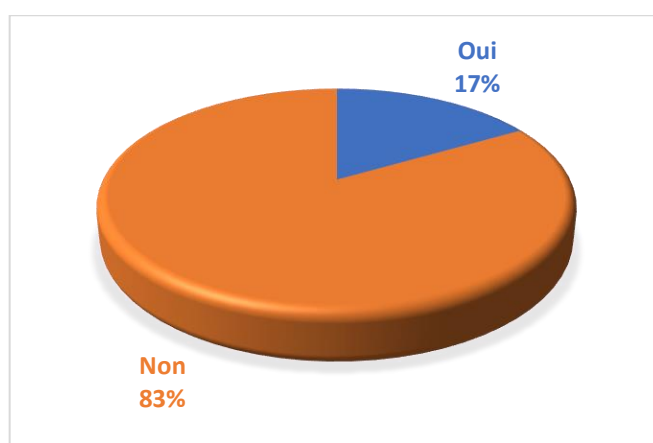


Figure 15 : répartition selon l'aide à la maison

L'analyse des réponses montre que seulement 2 apprenants sur 12 (17 %) bénéficient d'une aide à la maison pour leurs activités d'écriture, tandis que la grande majorité, soit 10 apprenants (83 %), n'en reçoivent pas.

Cette situation met en lumière un faible soutien familial direct dans le développement des compétences en production écrite, ce qui peut constituer un obstacle supplémentaire pour les apprenants, notamment ceux rencontrant déjà des difficultés en français. L'absence d'aide à domicile souligne l'importance

du rôle de l'école et des enseignants pour accompagner les apprenants dans l'apprentissage de l'écriture et pour compenser ce manque de soutien familial

Si oui, de qui ?

La totalité des apprenants ayant indiqué recevoir de l'aide pour écrire à la maison ont précisé que cette aide provient de leurs parents et de leurs frères. Ce soutien familial, impliquant à la fois les parents et les frères, joue un rôle important dans l'accompagnement des apprenants dans leurs activités d'écriture, favorisant ainsi le développement de leurs compétences. La collaboration entre membres de la famille, notamment entre frères et sœurs, est reconnue comme bénéfique pour encourager la pratique de l'écriture et renforcer la motivation des enfants. Ce type d'entraide familiale contribue à créer un environnement propice à l'apprentissage, en complétant le travail effectué à l'école et en offrant un appui personnalisé adapté aux besoins des apprenants.

Question 16 : D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

Tableau 16 : répartition selon l'outil d'aide

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Regarder des vidéos éducatives	10	83%
Lire souvent	2	17%
Discuter avec les camarades	1	8%
Être encouragée par le professeur et la famille	8	67%

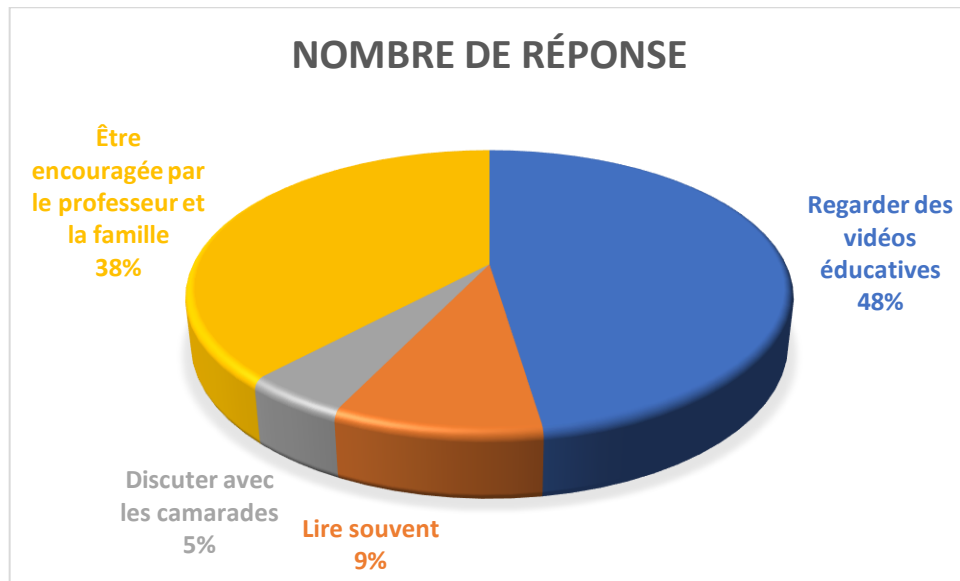


Figure 16 : répartition selon l'outil d'aide

L'analyse des réponses montre que la majorité des apprenants (10 sur 12, soit environ 83 %) considèrent que regarder des vidéos éducatives facilite leur écriture. De plus, 8 apprenants (67 %) estiment que le soutien et les encouragements du professeur et de la famille jouent un rôle important. En revanche, seulement 2 apprenants (17 %) pensent que lire souvent les aide, et un seul apprenant (8 %) mentionne que discuter avec les camarades est bénéfique.

Ces résultats soulignent l'importance des ressources multimédias et du soutien affectif dans le processus d'apprentissage de l'écriture. Les vidéos éducatives offrent un accès dynamique et interactif à des contenus pédagogiques, tandis que l'encouragement des enseignants et de la famille motive et rassure les apprenants. En revanche, la lecture régulière, bien qu'essentielle pour enrichir le vocabulaire et la compréhension des structures textuelles, semble moins valorisée par les apprenants eux-mêmes. Enfin, les échanges entre pairs apparaissent peu fréquents comme source d'aide, ce qui pourrait inviter à développer davantage les activités collaboratives autour de l'écriture.

Opinion personnelle

Question 17 : Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

Tableau 17 : répartition selon l'influence de la famille

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	5	42%
Non	7	58%



Figure 17 : répartition selon l'influence de la famille

L'analyse des réponses révèle que parmi les 12 apprenants interrogés, 5 (42 %) estiment que leur famille influence leur manière d'écrire, tandis que 7 apprenants (58 %) ne perçoivent pas cette influence. Cette répartition montre une division relativement équilibrée, suggérant que pour une partie des apprenants, le milieu familial joue un rôle significatif dans le développement de leurs compétences et styles d'écriture, probablement à travers le soutien, les conseils ou les échanges autour de la langue et des textes. En revanche, la majorité des apprenants ne ressent pas ou peu cette influence, ce qui peut refléter un manque d'implication ou d'interaction autour de l'écriture au sein de leur foyer.

Ces résultats soulignent l'importance d'explorer plus en profondeur les dynamiques familiales et leur impact sur les pratiques d'écriture, afin de mieux comprendre comment renforcer l'accompagnement des apprenants dans différents milieux familiaux

Question 17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

Réponses :

- Lire plus souvent pour enrichir mon vocabulaire
- Demander de l'aide ou des conseils à mes professeurs, à ma famille ou à mes amis quand je rencontre des difficultés.
- Regarder des vidéos éducatives ou utiliser des applications pour apprendre les règles de grammaire et améliorer mon orthographe.

Les réponses des apprenants à la question révèlent une prise de conscience importante des stratégies susceptibles d'améliorer leurs compétences en écriture. Plusieurs apprenants évoquent la lecture régulière comme moyen d'enrichir leur vocabulaire, ce qui souligne leur compréhension du lien entre exposition à la langue et amélioration des capacités rédactionnelles. D'autres insistent sur l'importance de demander de l'aide, que ce soit auprès des professeurs, de la famille ou des amis, ce qui met en lumière le rôle important du soutien social et pédagogique dans le processus d'apprentissage. Enfin, l'utilisation de ressources numériques telles que les vidéos éducatives ou les applications dédiées à la grammaire et à l'orthographe est également perçue comme un outil efficace pour renforcer leurs connaissances linguistiques. Ces réponses montrent que les apprenants sont ouverts à divers modes d'apprentissage, combinant méthodes traditionnelles et nouvelles technologies, ce qui constitue un atout pour développer des approches pédagogiques adaptées à leurs besoins. En somme, cette diversité de stratégies suggère que pour écrire mieux, les apprenants reconnaissent la

nécessité d'un engagement actif, d'un accompagnement personnalisé et d'un accès à des ressources variées.

Synthèse

L'analyse du questionnaire met en lumière plusieurs caractéristiques socioculturelles marquantes au sein de l'échantillon étudié. La classe présente une diversité d'âges, ce qui reflète des parcours scolaires variés, certains apprenants ayant connu des redoublements ou une entrée tardive à l'école. Cette hétérogénéité peut jouer sur la maturité, la motivation et les compétences en production écrite. La composition du groupe est très majoritairement féminine, ce qui peut influencer l'engagement dans les activités d'écriture et la dynamique de classe, tout en limitant la comparaison entre les pratiques des garçons et des filles.

Sur le plan scolaire, tous les apprenants appartiennent au même niveau, ce qui assure une certaine homogénéité pour l'analyse et permet de mieux cerner l'influence du milieu socioculturel sans que d'autres variables scolaires n'interviennent. Concernant le lieu de résidence, la plupart des apprenants vivent en milieu semi-urbain, avec une minorité issue du milieu urbain, et aucun apprenant provenant du milieu rural. Cette prédominance du semi-urbain suggère un accès intermédiaire aux ressources éducatives et culturelles, ni aussi développé qu'en ville, ni aussi limité qu'en milieu rural.

Enfin, la langue parlée à la maison est principalement l'arabe dialectal, le français n'étant pas utilisé dans le milieu familial. Cette situation souligne que le français, langue d'enseignement, est essentiellement appris à l'école et non dans la sphère privée, ce qui peut constituer un obstacle supplémentaire pour l'acquisition du vocabulaire et la maîtrise de la production écrite. Au final, le questionnaire montre que l'environnement socioculturel des apprenants, marqué par la prédominance du semi-urbain et de l'arabe dialectal, ainsi que par la faible présence du français à la maison, est susceptible d'influencer la

richesse du vocabulaire, le niveau des productions écrites et la facilité d'apprentissage du français à l'école.

2. Analyse de la grille d'évaluation

Tableau 18 : Résultats d'analyse des copies des apprenants

Critère d'évaluation	Nombre des apprenants	
	Oui	Non
Respect de la consigne (sujet, longueur, type de texte)	10	2
Pertinence et clarté des idées	12	0
Organisation et structure du texte	9	3
Cohérence et enchaînement logique des idées	12	0
Richesse et précision du vocabulaire	10	2
Correction grammaticale (syntaxe, accords, conjugaison)	9	3
Orthographe (mots, accords, homophones)	7	5
Utilisation de la ponctuation et des majuscules	11	1
Présentation et lisibilité (mise en page, paragraphes)	9	3
Originalité et efficacité de l'expression	12	0

1. Analyse de la grille

1.1. Respect de la consigne (sujet, longueur, type de texte)

L'objectif de ce critère est de vérifier si l'apprenant comprend et applique fidèlement les instructions données, ce qui suppose une familiarité avec les attentes scolaires et les codes de l'écrit académique.

Sur les 12 apprenants, 10 ont respecté la consigne, ce qui traduit une bonne intégration des règles scolaires, souvent favorisée par un environnement familial où la scolarité est valorisée et où les attentes de l'école sont connues et soutenues. Les deux apprenants qui n'ont pas respecté la consigne pourraient

provenir de milieux où l'école et ses exigences sont moins mises en avant, ce qui peut limiter leur compréhension des consignes ou leur capacité à s'y conformer.

1.2. Pertinence et clarté des idées

Ce critère vise à évaluer la capacité de l'apprenant à exprimer des idées compréhensibles, pertinentes et adaptées au sujet, reflet du développement cognitif et de l'exposition à des modèles discursifs variés.

Ici, tous les apprenants ont su exprimer des idées claires et pertinentes, ce qui peut indiquer que, même dans des milieux où le français n'est pas la langue du foyer, l'école parvient à fournir un cadre stimulant et des modèles discursifs efficaces, compensant ainsi certaines lacunes socioculturelles.

1.3. Organisation et structure du texte

L'objectif de ce critère est de mesurer la capacité à organiser logiquement un texte, en respectant une structure classique (introduction, développement, conclusion), compétence souvent renforcée par l'habitude de lire ou d'écrire à la maison.

Neuf apprenants ont structuré leur texte de manière satisfaisante, tandis que trois ont rencontré des difficultés, ce qui peut être lié à un manque d'exposition à des modèles écrits structurés dans leur environnement familial ou à une moindre valorisation des pratiques d'écriture à la maison.

1.4. Cohérence et enchaînement logique des idées

Ce critère permet de vérifier la capacité à relier logiquement les différentes idées du texte, compétence qui dépend aussi de l'habitude de manipuler le discours écrit.

Tous les apprenants ont présenté des textes cohérents, ce qui traduit un bon entraînement scolaire et peut également refléter l'efficacité du travail collectif et des activités de structuration menées en classe, qui atténuent les différences liées au milieu d'origine.

1.5. Richesse et précision du vocabulaire

Ce critère, central pour l'étude de l'impact socioculturel, vise à évaluer l'étendue et la justesse du vocabulaire employé par l'apprenant.

Dix apprenants ont utilisé un vocabulaire riche et précis, tandis que deux ont présenté un lexique pauvre ou imprécis. Cette disparité peut s'expliquer par un environnement familial où le français est peu pratiqué, voire absent, limitant l'enrichissement lexical hors de l'école et soulignant l'importance du milieu socioculturel dans l'acquisition du vocabulaire écrit.

1.6. Correction grammaticale (syntaxe, accords, conjugaison)

L'objectif de ce critère est de mesurer la maîtrise des règles grammaticales du français, souvent acquise par la pratique et l'exposition à des modèles linguistiques corrects.

Neuf apprenants ont montré une bonne correction grammaticale, tandis que trois présentent des faiblesses, ce qui peut être attribué à une moindre familiarité avec le français standard dans leur environnement quotidien, particulièrement si la langue de communication à la maison est différente.

1.7. Orthographe (mots, accords, homophones)

Ce critère évalue la capacité à écrire sans fautes, compétence qui dépend de la pratique régulière, de la lecture et du soutien à la maison.

Cinq apprenants ont rencontré des difficultés orthographiques, ce qui peut être lié à un manque de lecture en français à la maison ou à un environnement où l'oralité prévaut sur l'écrit, limitant ainsi l'exposition aux formes correctes de la langue écrite.

1.8. Utilisation de la ponctuation et des majuscules

Ce critère vise à vérifier la connaissance et l'application des conventions de l'écrit, souvent acquises par la lecture et la correction régulière.

Seul un apprenant a eu des difficultés à ce niveau, ce qui montre que la majorité a intégré ces conventions, probablement grâce à l'enseignement

scolaire et à l'exposition à des textes écrits, même si le milieu familial ne les valorise pas toujours.

1.9. Présentation et lisibilité (mise en page, paragraphes)

L'objectif ici est de s'assurer que le texte est présenté de façon claire et lisible, compétence développée par l'habitude de manipuler des documents écrits et par l'attention portée à la forme.

Trois apprenants ont remis des textes peu lisibles ou mal présentés, ce qui peut refléter un manque d'entraînement à la présentation écrite dans leur milieu familial ou social, où l'écrit n'est pas toujours valorisé.

1.10. Originalité et efficacité de l'expression

Ce critère mesure la capacité à exprimer des idées de manière personnelle et créative, indicateur de confiance en soi et d'exposition à des modèles variés.

Tous les apprenants ont fait preuve d'originalité, ce qui peut être encouragé par l'enseignant en classe, mais aussi par des environnements familiaux qui valorisent l'expression individuelle et la créativité, même si cette influence reste difficile à quantifier de façon précise.

Synthèse :

L'analyse des productions écrites à l'aide de la grille d'évaluation révèle que, si la plupart des apprenants maîtrisent les compétences de base de la production écrite, certains aspects restent fragiles pour une partie du groupe, en particulier la richesse du vocabulaire, la correction grammaticale et l'orthographe. Ces difficultés s'expliquent en grande partie par les caractéristiques du milieu socioculturel des apprenants. En effet, dans un environnement où le français n'est pas la langue d'usage à la maison, les occasions d'enrichir son vocabulaire en dehors de l'école sont limitées.

L'absence de ressources écrites en français, comme les livres, les journaux ou l'accès régulier à des médias francophones, freine l'acquisition de nouveaux mots et la familiarisation avec les structures de la langue écrite. De plus, dans les familles où l'oralité domine sur l'écrit, les apprenants sont moins exposés à la diversité lexicale et syntaxique propre à la langue française, ce qui se traduit par des productions écrites moins variées et parfois moins précises.

La grille met également en évidence que l'impact du milieu socioculturel se manifeste non seulement dans la maîtrise du vocabulaire, mais aussi dans la correction grammaticale et l'orthographe. Les apprenants issus de milieux où le français n'est pas pratiqué quotidiennement rencontrent plus souvent des difficultés à appliquer les règles grammaticales et à écrire sans fautes, car ils manquent de modèles linguistiques corrects à la maison et de pratique régulière de l'écrit. L'école joue alors un rôle important pour compenser ces écarts : elle offre un cadre structurant, des activités ciblées et un accompagnement pédagogique qui permettent à la majorité des apprenants d'acquérir la clarté des idées et la cohérence du discours, même si certains aspects formels restent à renforcer.

Face à ces constats, il apparaît essentiel de multiplier les occasions d'exposition à la langue écrite et au vocabulaire riche, notamment par des activités de lecture et d'écriture régulières, aussi bien à l'école qu'à la maison.

L'implication des familles dans le suivi des apprentissages linguistiques, même de façon simple (lecture partagée, encouragement à écrire, valorisation de la langue française), peut contribuer à réduire les écarts observés et à soutenir la progression des apprenants.

Conclusion

En conclusion, les résultats montrent que l'environnement socioculturel, marqué par une prédominance de l'arabe dialectal à la maison et un accès limité aux ressources en français, influence directement le niveau de la production écrite des apprenants en FLE. Si la plupart maîtrisent les bases, des difficultés persistent notamment en vocabulaire, grammaire et orthographe, liées à un contact restreint avec la langue écrite hors de l'école. Pour améliorer ces compétences, il est crucial de renforcer l'exposition au français écrit par des activités régulières et d'encourager l'implication familiale, afin de mieux soutenir l'apprentissage et réduire les inégalités liées au milieu socioculturel.

Conclusion générale

Notre étude s'est intéressée à la problématique suivante : dans quelle mesure le milieu socioculturel influence-t-il les productions écrites des apprenants en première année ? L'objectif général était d'analyser l'impact du milieu familial et culturel sur les capacités rédactionnelles des apprenants.

Au terme de cette recherche qui a été faite au lycée Mohamed benYoub de Hammam Debagh, plusieurs constats majeurs se dégagent. L'analyse croisée des questionnaires, des observations en classe et des productions écrites a permis de mettre en évidence le rôle déterminant du milieu familial, social et linguistique dans le développement des compétences scripturales des apprenants.

Les résultats obtenus ont montré que le niveau d'éducation des parents, la langue parlée à la maison, ainsi que le soutien familial jouent un rôle déterminant dans la manière dont les apprenants abordent l'écriture. Par exemple, un capital culturel plus élevé, notamment un niveau d'étude parental secondaire ou universitaire, est associé à un meilleur accompagnement et à une valorisation plus forte de la production écrite.

De plus, la prédominance de l'arabe dialectal à la maison, sans usage du français, souligne les défis liés à l'apprentissage d'une langue seconde en milieu scolaire. Ces résultats confirment l'hypothèse selon laquelle le milieu socioculturel influence significativement les pratiques et les performances en écriture des apprenants.

Toutefois, cette recherche présente certaines limites, notamment un échantillon restreint et un terrain d'étude limité à une seule région, ce qui peut réduire la généralisation des conclusions. Par ailleurs, les contraintes méthodologiques liées à la collecte des données via des questionnaires en ligne peuvent avoir influencé la profondeur des réponses.

Pour aller plus loin, de futures recherches pourraient explorer l'impact des pratiques d'écriture extrascolaires et des interactions numériques sur les compétences rédactionnelles, ainsi que l'effet des interventions pédagogiques ciblées pour compenser les inégalités liées au milieu socioculturel. Ces pistes permettraient d'enrichir la compréhension des facteurs influençant l'écriture et de développer des stratégies éducatives plus adaptées.

Références bibliographiques

Ouvrages

Halte, J.-F. (1992). *La didactique du français*. PUF

Martinez, P. (2014). *L'approche communicative*. In *La didactique des langues étrangères* (p.71-87). Presses Universitaires de France. <https://shs.cairn.info/la-didactique-des-langues-etrangeres--9782130632245-page-71?lang=fr>

Moatty, F., Rouard, F., Teiger, C. (2005). Montée de l'écrit au travail et transformation de l'évaluation. In M.-C. Bureau & E. Marchal (Eds.), *Au risque de l'évaluation* (Sp) Presses universitaires du Septentrion. <https://doi.org/10.4000/books.septentrion.55043>

Morsly, D. (2007). La langue française en Algérie. Retour sur un aspect de l'histoire de la langue française. In F. Argod-Dutard (Ed.), *Le français : des mots de chacun, une langue pour tous* (Sp.). Presses universitaires de Rennes. <https://doi.org/10.4000/books.pur.34862>

Simard, C., Dufays, J.-L., Dolz, J., & Garcia-Debanc, C. (2010). L'écriture. In *Didactique du français langue première* (p. 261-281). De Boeck Supérieur. <https://doi.org/10.3917/dbu.simar.2010.01.0261>

Articles scientifiques en ligne

Beddoubia, N., El Mestari, H. (2021). *Influence du milieu socio-familial sur les pratiques de la lecture en français à Relizane*. *Insaniyat / إنسانيات*, (94). <http://journals.openedition.org/insaniyat/25938> <https://doi.org/10.4000/insaniyat.25938>

Bensalem Dj. (2016). *Méthodes actuelles de l'enseignement de l'écrit de français langue étrangère : le dispositif du projet*. *Multilinguales*,

7. <http://journals.openedition.org/multilinguales/702> <https://doi.org/10.4000/multilinguales.702>

Bozhinova K, Narcy-Combes, J.-P., Zaouali, S. (2017). *La production écrite vue comme un processus bilingue : dans quelle mesure les TIC peuvent-elles aider ?* *Pratiques*, (173-174). <http://journals.openedition.org/pratiques/3426> <https://doi.org/10.4000/pratiques.3426>

Draelants, H., Cattonar, B. (2022). Chapitre 4. *Familles et milieux sociaux. Manuel de sociologie de l'éducation* (p. 69-88). De Boeck Supérieur. <https://shs.cairn.info/manuel-de-sociologie-de-l-education--9782807339385-page-69?lang=fr>

Gautherot, J.-M. (2013). Quand la didactique affiche son projet « social ». In J. Beacco (Ed.), *Éthique et politique en didactique des langues : Autour de la notion de responsabilité* (p. 245-249). Didier. <https://shs.cairn.info/ethique-et-politique-en-didactique-des-langues--9782278072651-page-245?lang=fr>

Hammi, B. (2024). *L'intégration de nouvelles technologies dans l'apprentissage des langues étrangères à l'école primaire : l'audiovisuel comme exemple*. *ATRAS*, 6(1), 483-499

Masseron, C. (2008). *Didactique de l'écriture : enseignement ou apprentissage ?* *Pratiques*, (137-138). <http://journals.openedition.org/pratiques/1153> <https://doi.org/10.4000/pratiques.1153>

Montagne-Macaire, D. (2008). *D'une didactique des langues à une didactique des plurilinguismes ?* Réflexions pour la recherche. *Recherches en didactique des langues et des cultures*, 5. <http://journals.openedition.org/rdlc/6245> <https://doi.org/10.4000/rdlc.6245>

Ouled Laid, F., Benaïssa, Z. (2022). *L'oral et l'écrit : spécificités et difficultés*. *الدراسات والبحوث والواحات*, 15(1), 232-244. <https://asjp.cerist.dz/en/article/191971>

Peuzin, M. (2015). *L'approche actionnelle du CECR et le Français Langue de Scolarisation dans la perspective de l'évaluation : Des enjeux sous tensions et des contradictions anti-pédagogiques*. *Cahiers internationaux de sociolinguistique*, 7(1), 83-97. <https://doi.org/10.3917/cisl.1501.0083>

Mémoires et thèses universitaire

Benkaddour H et Medjdoubi H. (2023). *Les difficultés de la production écrite chez les élèves de 5ème année primaire* Mémoire de master en didactique, université Salhi Ahmed-Naama .

Chabane, A. (2016). *Les facteurs de la motivation scolaire : Cas des élèves de 2AS Langues Étrangères du lycée Zammoum Mohamed et Dahmani Mohamed de Boghni*.

Nouaouria, A., Chemlal, F. (2022). *L'impact du milieu socioculturel sur l'enseignement/apprentissage de la production orale en classe du FLE : Cas des élèves de 4ème année moyenne*.

Articles de revues scientifiques imprimées

Bédjaoui, N. (2017). Francophonie et Arabisation en Algérie. Deux tendances parallèles. *Revue des Sciences Humaines – Université Mohamed Khider Biskra*, (47)

Bouchard, R., Kadi, L. (2012). Didactiques de l'écrit et nouvelles pratiques d'écriture. *Le français dans le monde*, 11-23.

Fatta, A. A. (2014). *Les difficultés d'apprentissage du français langue étrangère par des apprenants d'origine saoudienne*. *J. King Saud Univ.*, 26, 53-60.

Mougenot, H. (2022). *L'influence de la famille sur la scolarité de l'élève. Education.*

Zetili, A. (2002). *Questions d'écriture en classe de français.*

Dictionnaires

Cuq, J.-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde.* CLE International.

Dubois, J. (1994). *Dictionnaire de linguistique et science du langage.* Larousse.

Larousse. (1997). *Dictionnaire Français.* Presses de l'Université de Montréal.

Le Robert. (2007). *Dictionnaire de la langue française.*

Robert, J.-P. (2008). *Dictionnaire pratique de didactique de FLE.* Orphys.

Annexes

Annexes

Annexe 01: questionnaire:

Questionnaire 1(L1):

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 14 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez Internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez Internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? Google

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☒ Organiser les idées

☐ Orthographe / grammaire

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☐ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, a une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture - lire - prendre des cas particuliers.

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 2 (L2)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 16 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☐ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☒ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☒ Souvent

☐ Parfois

☐ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☐ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? chatgpt

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☐ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☒ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, a une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 3 (L3)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles, il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 14 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☒ Milieu urbain
☐ Milieu semi-urbain
☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?
☒ Arabe dialectal
☐ Français
☐ Arabe classique
☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?
☐ Oui
☒ Non

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?
☐ Un peu
☒ Souvent
☐ Parfois
☐ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Récits / Histoires
☐ Lettres personnelles
☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux
☐ Poèmes
☐ Résumés de cours.
☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?
☐ À la maison
☐ À l'école
☒ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?
☒ Oui
☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?
☒ Oui
☐ Non

Si oui, comment ? chatgpt

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?
☒ Oui
☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Trouver des idées
☐ Organiser les idées
☒ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?
☐ Oui
☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives
☐ Lire souvent
☐ Discuter avec les camarades
☒ Être encouragée par le professeur et la famille
☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, a une influence sur ta manière d'écrire ?
☐ Oui
☒ Non

17. Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?
lire des histoires

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 4 (L4)

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Si oui, comment ? _____

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☐ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☒ Discuter avec les camarades

☐ Être encouragé par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Pourquoi ? avec l'écriture

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture de livres

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socio-culturel sur les productions écrites des lycéennes » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 13 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☒ Primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

Questionnaire 5 (L5)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 18 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☒ Milieu urbain

☐ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire

Mère : ☒ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☒ Orthographe / grammaire

☐ Rarement

9. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

10. Où écrivez-vous ?

☒ A la maison

☐ A l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez Internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez Internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? c'est gpt

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☐ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

l'écriture proche des cours

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 6(L6)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 15 ans

2. Sexe : ☒ masculin ☐ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☒ Milieu urbain
☐ Milieu semi-urbain
☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?
☒ Arabe dialectal
☐ Français
☐ Arabe classique
☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire
Mère : ☐ Non scolarisée ☒ Primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?
☐ Oui
☒ Non
☐ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?
☐ Souvent
☐ Parfois
☒ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires
☐ Lettres personnelles
☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux
☐ Poèmes
☐ Résumés de cours
☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?
☐ À la maison
☐ À l'école
☒ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?
☐ Oui
☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?
☒ Oui
☐ Non
 Si oui, comment ? *chat spt*

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?
☒ Oui
☐ Non
 Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Trouver des idées
☒ Organiser les idées
☒ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?
☐ Oui
☒ Non
 Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives
☐ Lire souvent
☐ Discuter avec les camarades
☒ Être encouragée par le professeur et la famille
☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?
☒ Oui
☐ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?
être encouragée - lire

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 7(L 7)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 16 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☒ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☐ À la maison

☐ À l'école

☒ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Si oui, comment ? *google*

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☒ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☒ Être encouragé par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

prendre des cours particuliers

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 8 (L8)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 14 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☒ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Un peu

8. Ecrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☒ Parfois

☐ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? pas Google

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☒ Trouver des idées

☒ Organiser les idées

☒ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☐ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Pourquoi ? fréquemment

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture, lire des histoires

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 9(L9)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéennes » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 16 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☐ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ milieu urbain

☐ milieu semi-urbain

☐ milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☐ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☒ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? chatgpt

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☒ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☐ Regarder des vidéos éducatives

☒ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☒ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☐ Oui

☒ Non

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture des histoires et livres

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire10 (L 10)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 15 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☒ Milieu urbain

☐ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☐ Non scolarisée ☐ primaire ☒ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☒ Non

☒ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

9. Où écrivez-vous ?

☒ À la maison

☐ À l'école

☐ Autre : _____

10. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Rarement

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☒ Oui

☐ Non

☐ Si oui, comment ? par Google

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui

☒ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☐ Organiser les idées

☒ Orthographe / grammaire

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☒ Oui

☐ Non

Si oui, de qui ? papa

15. D'après vous, qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☒ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☒ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☒ Oui

☐ Non

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

prendre de cœurs particuliers - lecture

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire 11(L11)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéens » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Âge : 16 ans

2. Sexe : ☒ masculin ☐ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☒ Milieu urbain
☐ Milieu semi-urbain
☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal
☐ Français
☐ Arabe classique
☒ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☐ Primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire
Mère : ☐ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☒ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui
☒ Non

☐ Un peu

8. Ecrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent
☐ Parfois
☒ Jamais

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☒ Oui
☒ Non
Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées
☒ Organiser les idées
☐ Orthographe / grammaire

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☒ Oui
☐ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture

Merci beaucoup pour ta participation !

Questionnaire12(L12)

Questionnaire pour les lycéennes de 1ère année secondaire littéraire

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'une recherche universitaire portant « l'influence du milieu socioculturel sur les productions écrites des lycéennes » sur la manière dont votre environnement social et culturel peut influencer votre façon d'écrire. Vos réponses sont précieuses et resteront strictement confidentielles. Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises réponses. Merci de répondre avec sincérité et de votre mieux.

Informations générales

1. Age : 16 ans

2. Sexe : ☐ masculin ☒ féminin

3. Niveau : ☐ scolaire ☐ collège ☒ secondaire

4. Lieu de résidence :

☐ Milieu urbain

☒ Milieu semi-urbain

☐ Milieu rural

5. Langue(s) parlée(s) à la maison ?

☒ Arabe dialectal

☐ Français

☐ Arabe classique

☐ Autre(s), précisez : _____

6. Niveau d'études des parents :

Père : ☐ Non scolarisé(e) ☒ Primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Mère : ☒ Non scolarisée ☐ primaire ☐ Secondaire ☐ Universitaire

Rapport à l'écrit

7. Aimez-vous écrire en général ?

☐ Oui

☐ Non

☒ Un peu

8. Écrivez-vous souvent en dehors des heures de cours ?

☐ Souvent

☐ Parfois

☒ Jamais

☐ Rarement

8. Quels types de textes écrivez-vous le plus souvent ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Récits / Histoires

☐ Lettres personnelles

☒ Messages / Post sur les réseaux sociaux

☐ Poèmes

☐ Résumés de cours.

☐ Autre(s) : _____

9. Où écrivez-vous ?

☐ À la maison

☒ À l'école

☐ Autre : _____

11. Est-ce que vous avez internet à la maison ?

☒ Oui

☐ Non

12. Est-ce que vous utilisez internet pour vous aider à écrire ou pour trouver des idées ?

☐ Oui

☒ Non

☐ Si oui, comment ? _____

Perception et difficultés en production écrite

13. Rencontrez-vous des difficultés lorsque vous écrivez en français ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui les quelles ? (Plusieurs réponses possibles)

☐ Trouver des idées

☒ Organiser les idées

☐ Orthographe / grammaire

☐ Vocabulaire limité

14. Est-ce que quelqu'un vous aide à la maison pour écrire ?

☐ Oui

☒ Non

Si oui, de qui ? _____

15. D'après vous, Qu'est-ce qui vous aide, à écrire plus facilement ?

☐ Regarder des vidéos éducatives

☐ Lire souvent

☐ Discuter avec les camarades

☒ Être encouragée par le professeur et la famille

☐ Autre ? Pourquoi ? _____

Opinion personnelle

16. Est-ce que ta famille, à la maison, à une influence sur ta manière d'écrire ?

☒ Oui

☒ Non

☐ Pourquoi ? _____

17. Qu'est-ce que tu pourrais faire pour écrire mieux ?

lecture et lire des histoires.

Merci beaucoup pour ta participation !

Annexe 2 : productions écrites

Production 1

2025-23 - un est une accident -
B un accident de la circulation a eu lieu
ni hier soir, sur la RN n°40 un camion
bd chargé de plusieurs caisses faisait
un virage de 90° à la descente d'un
pente sur l'apport du l'homme de
préparé un oryle celui est en
suffre dans la cabine de pilotage est
embarc est 6 blessé un jansa fortunée
pas sager n'été blessé mais l'appareil
a été en damage
W. W. W. les éches
d'Alger DZ.

Production 2

La police est aussi venue
pour en parler sur l'accident
- c'est à dire n'a fait
comprendre l'impact
pour Achille.
D'après Hamdi

un Accident de la Route =
Hier, en rentrant chez moi
de l'école, j'ai heureusement
été témoin. Il portait un
à un accident. C'est un, ce
de la route. qui a été tué
un V.
Moult très
un et un. Des, ça fait
un en cycle. Sans aucunement
à l'heure la vitesse de la
Moto. Le véhicule était
conducteur a appelé les secours
frère bourgeoisement secours.
mais il était une ambulance
trop tard. Il a été
le cycliste. Malheureusement
et les médecins
ont pris soin
sur la du cycliste.

Production 3

l'accident s'est produit ouest Ham
environement environs de 8h30
sur la route national à 12 km
de localité Hocine les 7 victimes
étaient à bord d'un premier veh
alors la person blessé se
trouvait dans la ~~person~~ second
vehicule, genre camion.

le blessé a été évacué vers
l'hôpital de Tazaret lorsque les
victimes ont été déposées
à la morgue de même.

Production 4

Accident dans la ville de
Annaba:

Durant les vacances de l'été passé j'ai assisté un grave accident d'qui est sur le boulevard est West entre les Ville de Annaba cet accident s'est produit suite à

une collision à rasant entre deux véhicules la cause du fait d'un passage dangereux, aggravé par.

Chahol Hamou
S. Hamou R. R. R.

Production 5

Un drame à Antananarivo

<u>Est - ouest</u>	<u>23 février 2025</u>
L'antenne Est-ouest dans son tronçon reliant la capitale et Baumerdes, a connu un véritable drame qui a entraîné la mort de 09 personnes et de 5 blessés autres. L'accident a été causé par la collision d'un grand bus de passages avec une voiture. C'est ce dont mon père et moi avons été témoins en nous rendant chez mon grand père.	l'excès de vitesse et la mauvaise visibilité due au brouillard en sont la cause que mon père m'a dit quand nous sommes passés devant la scène de l'accident. les éléments de la protection civile essayaient de récupérer les corps des victimes et d'aider les.

Source : Nana est hardie

Production 6

accident dans les ville de Bouira
est Setif.

Durant les vacances de
l'été passé j'ai assisté
à un grave accident qui est
sur le l'autoroute Est de
west entre les villes de
Bouira et Setif, cet accident
s'est produit suite à une
collision frontale entre
deux véhicules légers du
fait d'un dépassement,
dangereux aggravé par
l'excès de vitesse d'une,
des deux trouvé la mort
et quatre autres ont été
blessés. Le conducteur
d'un des véhicules est
mort sur le coup et le
second est décédé à l'hôpital.

alors que quatre, passagers
ont été blessés dont deux
gravement. Les corps des
victimes ont été déposés
à la personnes blessées
ont été évacuées par
la protection civile vers
le même hôpital dont deux
ont été placées sous
intubation.

Il faut donc être très
prudent. quand on conduit
un véhicule avec le
respect au code de la
route.

Ardje



Production 7

Un accident

14 la semaine
une dernière, un
un enfant qui
bil n'a pas fait
attention En
sortant de
l'école à midi
A été heurté
par une
voiture

Qui roulait à
une très grande
vitesse, Heureusement
la situation
de l'enfant n'était
pas grave Il a été
rapidement
transporté à l'hôpital

SALSABIL
Takwa
Do Fhi



Production 8

Accident de la route

accident de la route djaffa le 29/1/2010 Omar roulait trop vite sur une route glissante se d'un en voiture de vin lui freina brusquement entre coulisses en avec l'arrière du véhicule essment, pausen na été gravement blessier mais le voiture en subi des dégats importance Cet accident	aurait pu être évité Omar respectait la distance de sécurité et a adapté sa vitesse.
---	--

Production 9

une collision entre deux voitures 2 morts
et une blessée à Tuzaga.

Sept personnes ont trouvé la mort
et une autre a été blessée dans une collision
entre deux voitures.

L'accident s'est produit
aux environs de 8h30
sur la route nationale
n°08 à Tuzaga les
deux voitures étaient
à bord d'un premier véhicule
alors que la personne
blessée se trouvait dans
le second véhicule.

La blessée a été
évacuée vers l'hôpital
d'Alger, alors que les
victimes ont été
déposées à la morgue
du même et alfasme
de santé

"Dépêche du Midi"
le matin
12 février 2015

[Signature]

Production 10

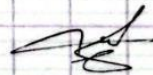
production Dimanche 23 Février 2016

Ecrité n° 05

Hier, un accident a eu lieu ce matin vers 7h30 près du lycée "Mo hammed Ben Youssef" deux voitures se sont entres en collision au croisement principale.

Selon les témoins, l'un des conducteurs, ~~Fré~~ roulait trop vite et n'a pas respecté la priorité. L'autre conducteur a essayé de freiner, mais c'était trop tard. Les deux véhicules sont gravement endommagés.

Journal le
dépêche du midi



Accident de la route à Oran

Oran, le 10 juin d'années, aurait
 nous un grave perdu le contrôle
 accident de la de son véhicule
 route n'est produit dans un virage
 la semaine passée avant de percuter
 sur la départementale un autre véhicule
 de la HNOZ la arrivant en sens
 opposé.
 partie d'Oran impliquant deux le véhicule était
 véhicules les d'un blessé grave
 secours sont rapidement transportés en
 intervention sur urgence absolue
 place pour porter au CHU de Oran
 assistance aux
 victimes. aux
 alentours de 13h30
 nous ont ambuliste
 âgé d'une quar

J. Ahmed:
 La dépêche du
 midi.

Production 12

Une collision entre deux voitures 7 morts
et une blessé à Guelma

sept personnes ont trouvé la mort et une
autre a été blessée dans une collision entre
deux voitures survenue mardi à Guelma.

L'accident s'est produit aux
environs de 8 h 30 sur la route
nationale n° 08 à Guelma. Le
sept victimes étaient à bord
d'un premier véhicule alors
que les personnes blessé se
trouvaient dans le second
véhicule.

Le blessé a été évacué vers
l'hôpital d'Al-Hakim
OKbi de Guelma alors que
les victimes ont été déposés
à la morgue du même
établissement de santé.

journal d'épêche
du Midi

08 - 02 - 2025

Houine - A.

[Signature]

Annexe 03 : grille d'évaluation

Critère d'évaluation	Nombre des apprenants	
	Oui	Non
Respect de la consigne (sujet, longueur, type de texte)		
Pertinence et clarté des idées		
Organisation et structure du texte		
Cohérence et enchaînement logique des idées		
Richesse et précision du vocabulaire		
Correction grammaticale (syntaxe, accords, conjugaison)		
Orthographe (mots, accords, homophones)		
Utilisation de la ponctuation et des majuscules		
Présentation et lisibilité (mise en page, paragraphes)		
Originalité et efficacité de l'expression		